



汽車意外受傷

速見大律師
Bernie Simpson

- * ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內



· 觀外園花幻夢的題話門熱日近為圖

想做生意成功?

Vancouver Community College
溫哥華社區大專學院主辦
成功生意經營訓練一日速成班
課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程: 用實際經驗及原理詳細講解, 何謂「生意」, 其原理, 生意財務報告表之認識; 生意成功與失敗主要原因; 怎樣選擇適合自己的生意? 分析自己的財務需要;

如何建立生意目標? 什麼是「生意計劃」? 生意之市場學;

開辦生意之各種法律與結構; 生意經營之各類法律形式;

如何估計生意開辦成本及資金需求分析; 各種與生意經營有關之保險; 與生意經營有關之三級政府基本法例認識;

成功生意經營管理所需之技能分析; 生意之「生命週期」認識;

生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源;

銀行對生意貸款申請之審核條件; 如何向銀行借錢做生意; 並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師: 黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信託銀行機構, 皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services), 自 B.C. 大學畢業, 經商數年後, 現已服務 B.C. 於銀行界十餘年; 曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員, B.C. 銀行商業貸款經理, 滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年, 為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」, 並任講師多年, 深受學生愛戴, 為加拿大華人商業發展會顧問; 於 1987 年起, 被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員, 是位經驗豐富及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社區服務。

日期: 9月16日, 星期日; 上午10時至下午5時 學費: \$62

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程: 詳細講解一切有關買賣, 開辦及經營生意之法律, 使你在生意上知道如何盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括: 生意經營有關之合約法律;

開辦自己生意有關之法律; 解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。

買生意時, 以買賣或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律, 商業樓宇, 廠房租住及商業貸款安排等法律需知。

並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師: 譚黃敏敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner), 自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司, 商業及地產等專門法律。為溫哥華人民法律學校, 溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多屆, 實際法律及講學經驗豐富, 為前任中僑互助會理事, 熱心為華人社區服務。

日期: 9月23日, 星期日; 上午10時至下午5時 學費 \$50

(3) 買賣及開辦生意, 稅務需知

課程: 詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例, 使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交;

上午課程內容:

(一) 加拿大所得稅簡略:

(納稅人定義, 個人及公司稅率)

個人租金及投資收入報稅法

(何謂資本增值免稅額)

個人扣稅額及稅項計算法

生意扣稅項目

(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅, 退休金及失業金等。

講師:

(一) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師

一九八零年考獲 CGA 會計師資格, 在溫哥華某特許會計師行工作多年, 對公司、私人稅項及年結帳數經驗非常豐富。

(二) 董達材 (Billy Tung)

先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系, 為該校優異生, 擁有理學士及商業管理學士資格, 具有特許會計師數年工作經驗, 尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。

兩位均為黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程: 買賣生意有關稅務須知

(1) 生意出讓估價簡易方法

(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理

(3) 小型生意, 五十萬免稅額

(課程包括有實例分析以助瞭解)

講師:

黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)

歷任溫哥華政府夜校講師多年, 黃耀華特許

會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants), 溫哥華華埠商會理事。

加拿大華人商業發展會顧問, 及多間公司董事局成員及顧問。

是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社區服務。

日期: 9月30日, 星期日; 上午10時至下午5時 學費 \$54

以上上課地點: King Edward Campus

1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張

根據稅務條例, 學費可用作扣稅。(午餐則自備)

報名交費請電話: 874-0010 (沈太) 或 875-8224

報名從速

名額有限

溫德心稱出售夢幻花園 免致省選被人抓住把柄

夢幻花園將成亞洲世界集團總部

鄭綿綿出掌集團事務背後有原因

(加新社溫哥華訊) 溫德心在評論出售夢幻花園一事時表示, 夢幻花園脫手可令他擺脫省選時的一個大障礙。

溫德心說:「由於夢幻花園肯定會在即將舉行的省選中引起話題, 因此我認為賣掉花園可省選日期方面却是模稜兩可, 他只說: 時候會表示對安省選少些困難。」

不過溫德心在「可能要再等稍長」得大勝進行分析。

在週五晚, 台灣富商鄭綿綿在夢幻花園內舉行的宴會上稱, 亞洲世界集團未有計劃改變該花園的傳統主題。她並稱該花園為國家財富。

鄭綿綿稱, 他將進一步改善夢幻花園, 鄭並謂, 仿古堡建築中, 他方面是主要的原

因。現時溫德心夫婦仍然在夢幻花園居住, 不過身份已改變了, 他說他現在是以客人的身份住在花園內的一座仿古堡建築中, 他方面是主要的原

因。現時溫德心夫婦仍然在夢幻花園居住, 不過身份已改變了, 他說他現在是以客人的身份住在花園內的一座仿古堡建築中, 他方面是主要的原

因。現時溫德心夫婦仍然在夢幻花園居住, 不過身份已改變了, 他說他現在是以客人的身份住在花園內的一座仿古堡建築中, 他方面是主要的原

加軍隊奧卡附近巡邏

疑不甘受軍人干預

一土著糾纏中受傷

(滿地可加社八日電) 奧卡附近週六清晨有一批莫霍克族勇士與軍人發生糾纏, 因而受傷。當時, 一批軍人包圍着大約五十名土著男女和兒童。

伊洛族酋長杜斯達特說, 有四至五名士兵喚醒睡於軍方鐵網圍欄內的一名土著, 並將其毆打。

杜斯達特說, 該土著在睡夢中被喚醒後, 並被禁止呼喚。但該男子張口大叫時, 即為大槓擊頭部。

該封鎖線的軍方新聞官聖斯耐斯上尉解釋說, 士兵發覺軍方防線後有人建築「防禦」工事, 於是派出一組士兵前往偵察, 途中與一名土著相遇, 結果雙方發生糾纏, 該土著其後受了傷。

軍方未有透露該土著的傷勢。

杜斯達特酋長則說, 土著不允前往就醫。

聯邦政府用高息的辦法去壓制通貨膨脹率的做法是「十分愚蠢的」。

另一方面, 經濟學家們又警告, 週四加元兌換率猛跌下挫可能對加拿大銀行調低利率的努力不利。

他並認為, 聯邦政府用高息的辦法去壓制通貨膨脹率的做法是「十分愚蠢的」。

另一方面, 經濟學家們又警告, 週四加元兌換率猛跌下挫可能對加拿大銀行調低利率的努力不利。

他並認為, 聯邦政府用高息的辦法去壓制通貨膨脹率的做法是「十分愚蠢的」。

另一方面, 經濟學家們又警告, 週四加元兌換率猛跌下挫可能對加拿大銀行調低利率的努力不利。

他並認為, 聯邦政府用高息的辦法去壓制通貨膨脹率的做法是「十分愚蠢的」。

另一方面, 經濟學家們又警告, 週四加元兌換率猛跌下挫可能對加拿大銀行調低利率的努力不利。

厚利

滙豐銀行利豐儲蓄戶口, 息高利厚, 簡便靈活。

滙豐銀行利豐儲蓄戶口, 可免除普通

定期儲蓄戶口之束縛, 而又可以賺取厚利利息。

存款無最低限額, 收益是根據存款額而遞增, 存款愈高,

利息愈豐厚, 存款極富靈活性,

可隨時透過本行或自動儲蓄機提款及轉帳。



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

卡城華埠分行

經理 葉會親

副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza

111 Third Avenue S.E.

Calgary, Alberta

(403) 233-8303

愛民頓華埠分行

經理 伍國偉

副經理 劉錦勳

Pacific Rim Mall

9700-105 Avenue

Edmonton, Alberta

(403) 424-3591

Home

875-6928
or
875-8848
or
875-9900

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街 3437 號

陳友新片分三組趕拍

光電光

陳友拍《無敵幸運星》已接近完成，有人指陳友拍戲慢，每日開工只拍幾個鏡頭，陳友則指自己拍戲絕對不慢，像《無敵幸運星》因為有動作、火燒、潛水等高難度鏡頭，也拍了四十多天，每日平均完成二十個鏡頭以上。

周潤發的《賭聖》票房好，陳友此片也是星仔演出，他笑謂開心之餘也覺得有點壓力，以現在市道，拍一部戲如果有一千萬票房已可「光榮退休」，但以現在星仔的受歡迎程度，若只收二千萬元，又似乎「對唔住星仔」。

陳友此片亦會盡快完成推出，現在分成三組人拍戲，他拍文戲，另一動作組拍動作，此外還有一隊水底攝影組，此片有一場潛水艇戲，相信是香港第一次拍潛水艇，陳友一向喜歡潛水，他有一朋友自己造了一艘小型潛水艇，可以潛一百多呎，載客一人，明一學即會。



認否，樣花多許有片新友陳。慢度進戲拍

鐵血男兒劉錫明「惜身如玉」

廣州拍戲要作「柳下惠」

雖靚仔未獲影迷垂青

《鐵血男兒》一劇，例如由海濱橋跳下，劉錫明有不少動作，快艇等，都由他身上，劉錫明表示，今次到廣州拍戲，工作量是相當多，不時要打到滿身是汗，很辛苦。他謂自己因腳傷未癒，故不少危險鏡頭，勇於去嘗試。

談到近期廣州一帶，出現了不經營業的外省少女，劉錫明今次亦有遇上這一類人，日前在拍場外，就有一少女主動上前向他兜搭，他即上前與她們兜搭，被導演即時拒絕。

對於這一類服務，劉錫明坦言一點也沒有興趣，因為個人道德觀念很重，絕不能接受這種有性無愛的低下行為，還笑言生怕回鄉時中給人家一「標」字印，沒臉見人。

有問他亦可算是靚仔小生，有名女仕向他「垂青」？劉錫明謂平日女影迷向他獻殷勤就有，但從未有人「垂青」過他，假若他日有人追到身邊的話，他是不願不做出這一行，也是情願不做出這一行，也是情願不做出這一行。

影視是

從正途回來才光明 曹慶子，就一世也不落，那些不見光 可翻身。

入電視五年已無新意

周海媚望入影圈發展

周海媚在影圈發展，問她何以揀這個時候，周海媚謂「身如玉」，(下)「鐵血男兒」外景大功告成。



滿仍，時風浪吹道市在發徐，程果、仰振王。《天龍女史》戲新拍開攝把有

「鐵」片廣州外景完成

題材敏感拍前經批准

無線錄映劇集《鐵血男兒》，於上星期前往廣州拍外景，估計回港後，再拍一個月工作，便可全劇完成。

開拍前，劇中劇中，是飾演一個大陸公

梁琬珊向來是有長高症，在廣州拍外景時，由於要站在八百呎的電視塔上拍，令她深感不適。

她謂站在塔頂，乃為《鐵血男兒》一劇，初到塔頂，已覺得手軟腳軟，導演還要求她站到塔邊緣，分取景，令她即時流淚，及後導演見狀才放她一馬，用鏡頭遠就她。

今次乃是她首次到廣州，感覺廣州的交通是亂到極，相信假如在廣州開車，汽車沒有好的制動系統及響按設備，是不可能生存。由於她的廣告，在廣州亦有播出，不可不說，在廣州亦被市民投以好奇



萬花筒

梁琬珊淚灑廣州

梁琬珊向來是有長高症，在廣州拍外景時，由於要站在八百呎的電視塔上拍，令她深感不適。

她謂站在塔頂，乃為《鐵血男兒》一劇，初到塔頂，已覺得手軟腳軟，導演還要求她站到塔邊緣，分取景，令她即時流淚，及後導演見狀才放她一馬，用鏡頭遠就她。

今次乃是她首次到廣州，感覺廣州的交通是亂到極，相信假如在廣州開車，汽車沒有好的制動系統及響按設備，是不可能生存。由於她的廣告，在廣州亦有播出，不可不說，在廣州亦被市民投以好奇



萬花筒

頭鏡個一柏明澤黑

隻〇五二鴉烏用動

《黑澤明之夢》第五個夢「烏鴉」，夢中黑澤明是個畫畫的學生，當眼看見他已故的畫作，高時，除感到欣喜若狂外，更被他強烈的性格所懾服。正當要追逐這

去年七月，黑澤明率領大隊工作人員在朝日找到對面畫作內的那只烏鴉，黑澤明表示面對這隻烏鴉，令他感到難以言喻的舒暢，他立即想將那隻烏鴉的主人准許他在那裏拍攝「烏鴉」。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

《黑澤明之夢》，這是第五個夢「烏鴉」中一鏡頭。

真實的感受 令您確信 廣東畜產品高質量的生產

我公是經營中國廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業公司 我公成立三十多年來，業務年年發展 現在省內設有二十三個分公司 並在香港開設三家合資公司，在澳大利亞和聯邦德國派有常駐代表，今年還將在美國派去常駐代表

革皮服裝是我司主要出口商品 近年來我公從國外引進先進的皮衣生產流水線，在省內建立了一批有完善生產程序的皮衣加工廠，能生產高檔革皮服裝，並可按照客戶的各種特定要求加工各種檔次與款式的革皮服裝

主要品種有：男、女牛皮光面、絨面、二層革茄克、男、女綿羊皮光面、絨面茄克、男、女山羊皮光面、絨面茄克、男、女豬皮光面、絨面、二層革茄克、男、女皮草光面、絨面皮褲、各款男、女皮草拼縫倫、帆布、T/C布及其他面料茄克、男、女牛皮、綿羊皮、山羊皮光面摩托服、各種充羽絨絨皮服裝、各種人造毛裡、裘皮裡、棉布裡、皮革服裝、女皮革光面、絨面裙

廣東省畜產進出口公司
廣州市沙面南街48號
電話：886018
傳真：44373 KABB CN
傳真：862442

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ ☐ 附上支票
ADDRESS: _____ ☐ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ ☐ 新訂 ☐ 續訂

美國地區 加拿大地區
☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：_____ 電話：_____
地址：_____
郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____

溫哥華東區/西區每日派報
☐ 三個月 \$48
☐ 六個月 \$90
☐ 一年 \$168

郵寄或華埠每日派報
☐ 三個月 \$36
☐ 六個月 \$66
☐ 一年 \$120

列治文區隔日派報
☐ 三個月 \$42
☐ 六個月 \$78
☐ 一年 \$144

自取報 (親到本報社領取報)
☐ 三個月 \$27
☐ 六個月 \$48
☐ 一年 \$90

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五、八五七五查詢

秋仔再婚受觀眾杯葛

台劇《刺客》收視大跌

最近有消息指出，秋仔再婚的台劇《刺客》收視率，被電視台列入「最低」之列，被電視台列入「最低」之列，被電視台列入「最低」之列。

超人式的日本卡通

談「幻魔大戰」

日本卡通電影近年大行其道，這是有其原因的。日本卡通電影，這是有其原因的。日本卡通電影，這是有其原因的。

妹妹被姦污 姐姐要復仇

「西影」《瘋狂的代價》影響明映



揭，索個會社通過《價代的狂瘋》。慈心的青年市城示

港姐趕法由君麗鄧

唱義《良保耀熠熠光星》為

責負線無等宿食 勞酬收不隨跟隊樂人五

鄧麗君在法國巴黎演出，為「良保耀熠熠光星」義唱。她與五位樂隊成員在巴黎演出，為「良保耀熠熠光星」義唱。

梁智新片赴港拍攝

元美萬五百酬片龍尊

梁智新導演的新片《尊龍》將於近日在港拍攝。該片預算高達五百萬美元。

梁朝偉四十片在手

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明



吳綺莉 年齡雖小，但思想成熟。

梁朝偉四十片在手

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

簽續意無滿約年明

慈母手中線 敗兒多

【本報記者 吳曉明專訪】慈母手中線，敗兒多。這是一句老話，也是許多家庭在面對敗兒時，所會感到無奈與心痛。敗兒的定義，是指那些在家庭、學校或社會上，表現出極端不良行為，甚至違法亂紀的青少年。他們往往是家庭教育的失敗者，也是社會的公敵。

敗兒的成因是多方面的。首先，家庭環境至關重要。如果父母缺乏管教，或者家庭成員之間關係不和，孩子很容易在不良的環境中成長。其次，學校教育也有責任。如果學校只注重成績，而忽視了學生的品德教育，那麼學生很容易在課餘時間中迷失方向。最後，社會環境的影響也不可忽視。如果社會上充斥著暴力、犯罪和負面價值觀，那麼青少年很容易受到誘惑，走上歧途。

然而，敗兒並非不可救藥。許多敗兒在遇到良師益友後，都能浪子回頭，重新做人。這需要家庭、學校和社會的共同努力。家庭應該加強與孩子的溝通，了解他們的內心世界，並給予正確的引導。學校應該加強德育教育，培養學生的責任感和正義感。社會應該營造一個健康的環境，讓青少年能夠在陽光下成長。

敗兒的出現，是家庭、學校和社會共同責任的體現。我們不能只將責任推給孩子，而應該從根源上尋找問題。只有通過全社會的共同努力，才能有效減少敗兒的數量，為青少年創造一個健康的成長環境。

女經 蛙牙早不醫 惹來麻煩多

【本報記者 吳曉明專訪】許多女性為了追求完美，不惜花大錢去整牙。然而，如果牙齒問題不從早開始治療，後果可能會很嚴重。牙齒不僅是咀嚼食物的重要工具，也是影響外觀和健康的關鍵因素。如果牙齒出現問題，如蛀牙、牙周病等，如果不及時治療，可能會導致牙齒鬆動、脫落，甚至影響全身健康。

因此，女性應該定期進行牙齒檢查，並及時治療牙齒問題。不要等到牙齒問題嚴重了才去就醫，那樣不僅治療費用更高，而且治療過程也會更痛苦。保持良好的口腔衛生習慣，如早晚刷牙、使用牙線等，也是預防牙齒問題的有效方法。

牙齒健康是生活質量的重要組成部分。只有擁有健康的牙齒，才能享受美食，展現自信的笑容。女性應該重視牙齒健康，從早開始保護自己的牙齒，避免不必要的麻煩。

精靈鸚鵡經思考 回答人語惹憐愛

【本報記者 吳曉明專訪】一隻名為「精靈」的鸚鵡，最近引起了人們的廣泛關注。這隻鸚鵡不僅能模仿人語，還能理解人語的意思，並做出相應的反應。這被認為是動物界的一個奇蹟。科學家表示，鸚鵡具有較強的語言能力，這可能是由於它們需要通過聲音來進行溝通和交配。

「精靈」的出現，讓人們對動物的智力有了新的認識。它不僅能模仿聲音，還能理解聲音的含義，這與人類語言的學習過程有著相似之處。科學家表示，他們將繼續研究鸚鵡的語言能力，以揭示動物語言的奧秘。

「精靈」的故事告訴我們，動物也有著豐富的情感世界和智力表現。我們應該尊重動物，並努力了解它們。通過對動物語言的研究，我們可以更好地理解自然，並保護我們的生態環境。

肥減考驗人意志 考驗人意志

【本報記者 吳曉明專訪】減肥是一項艱鉅的任務，需要極強的意志力和毅力。許多人嘗試了各種減肥方法，但最終都失敗了。這是由於減肥過程中的各種困難和誘惑。例如，戒絕高熱量的食物、堅持運動等，都需要極大的勇氣和毅力。如果一個人沒有足夠的意志，很容易在減肥過程中放棄。

然而，減肥並不是一蹴而就的事情。它需要長期的堅持和自律。在減肥過程中，人們應該學會控制自己的慾望，並找到適合自己的減肥方法。同時，也要保持健康的飲食習慣和適量的運動，這樣才能達到減肥的目的。

減肥是一場與自己的鬥爭。只有擁有堅強的意志，才能克服各種困難，最終達到減肥的目的。人們應該正確看待減肥，並通過科學的方法來實現目標。

「胃癌之國」 變化的原因

【本報記者 吳曉明專訪】日本被譽為「胃癌之國」，其胃癌發病率一直處於世界前列。然而，近年來日本的胃癌發病率有所下降，這引起了醫學家的廣泛關注。專家認為，這可能是由於日本人的飲食習慣發生了變化。例如，日本人開始減少食用高鹽、高脂肪的食物，並增加了新鮮蔬菜和水果的攝入量。這些變化可能有助於降低胃癌的發病率。

此外，生活水平的提高和醫療技術的進步也可能導致了胃癌發病率的下降。隨著生活水平的提高，人們的營養狀況得到了改善，這也有助於降低胃癌的發病率。同時，醫療技術的進步使得胃癌的早期診斷和治療變得更加容易，這也提高了胃癌的生存率。

佈置客廳 必須注意

【本報記者 吳曉明專訪】客廳是家庭的重要組成部分，也是接待客人的主要場所。因此，客廳的佈置至關重要。在佈置客廳時，應該注意整體的風格和色彩搭配。客廳的佈置應該既美觀又實用，能夠營造出一個舒適、溫馨的氛圍。同時，也要注意客廳的清潔和整潔，這體現了一個人的修養和品味。

客廳的佈置還應該考慮到家具的選擇和擺放。沙發、茶几、電視櫃等是客廳的主要家具，它們的選擇和擺放應該與整體風格相協調。同時，也要注意客廳的照明設計，合理的照明可以增強客廳的美感，並營造出不同的氛圍。

總之，客廳的佈置是一個綜合性的工程，需要從多個方面進行考慮。只有通過精心的設計和佈置，才能打造出一個理想的客廳，為家庭生活增添更多的樂趣。

笑 因果關係

【本報記者 吳曉明專訪】笑是人類的一種重要表情，也是傳遞情感的一種方式。然而，笑背後往往隱藏著複雜的因果關係。有時，笑是快樂的表現，有時則是無奈或苦悶的掩飾。在社會生活中，人們常常會因為各種原因而笑，這些笑背後的故事各不相同。笑雖然簡單，但其背後的原因卻往往讓人深思。

笑可以拉近人與人之間的距離，也可以隱藏著矛盾和衝突。在與人交往時，我們應該學會觀察和品味笑背後的意思。不要輕易被表面的笑所迷惑，而應該深入了解對方的內心世界。只有這樣，我們才能在複雜的社會關係中游刃有餘。

笑是生活的一部分，也是我們面對生活的一種態度。無論遇到什麼困難和挫折，我們都應該保持微笑，因為笑是我們最強大的武器。只有學會笑，我們才能學會面對生活，並從生活中找到樂趣。

笑不僅是一種表情，更是一種藝術。它需要我們用心去感受和表達。在笑背後，我們看到了生活的百態和人性的複雜。笑讓我們看到了希望，也讓我們看到了現實。笑是生活的點綴，也是我們成長的見證。

家庭健康 變化的原因

【本報記者 吳曉明專訪】家庭健康是每個人都關心的問題。然而，隨著社會的變化和生活水平的提高，家庭健康也發生了顯著的變化。這些變化包括家庭成員的年齡結構、生活習慣、健康意識等方面的變化。了解這些變化的原因，有助於我們更好地維護家庭健康，預防疾病的發生。

首先，家庭成員的年齡結構發生了變化。隨著人口壽命的延長，家庭中老年人的比例不斷增加。這給家庭的健康帶來了新的挑戰，因為老年人更容易患各種慢性疾病。其次，生活習慣的變化也影響了家庭健康。現代人生活節奏快，容易養成不健康的飲食習慣和缺乏運動的習慣，這增加了患病的風險。

然而，生活水平的提高也帶來了健康意識的增強。現代人開始更加重視預防保健，定期進行健康檢查，並採取科學的生活方式。這些變化為維護家庭健康提供了有利條件。我們應該充分利用這些條件，加強對家庭健康的關注和保護。

新髮型特別配搭

【本報記者 吳曉明專訪】隨著時尚潮流的不斷變遷，人們對髮型的追求也日益多樣化。新髮型的出現，不僅是為了美觀，更是為了配搭不同的服裝和場合。不同的髮型可以展現出不同的氣質和風格，讓人們在眾多選擇中找到最適合自己的那一款。髮型設計師建議，在選擇髮型時，應該考慮自己的臉型、髮質和個人喜好，並與服裝風格相協調。

新髮型的配搭還需要考慮到場合和年齡。不同的場合需要不同的髮型來襯托，而不同年齡的人也有適合自己的髮型。髮型設計師表示，他們將根據客戶的需求，提供專業的建議和服務，幫助人們找到最適合自己的髮型。

髮型是個人形象的重要組成部分，也是展現魅力的關鍵。通過選擇合適的髮型，我們可以增強自信心，提升整體形象。讓我們一起探索髮型的奧秘，找到屬於自己的那份獨特魅力。

髮型設計是一門藝術，也是一門科學。它需要設計師具備豐富的專業知識和精湛的技術。我們應該尊重髮型設計師的專業建議，並與他們密切配合，共同創造出完美的髮型效果。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類

紅衫魚	紅魷魚
黃花魚	白魷魚
牙帶魚	墨魚
墨魚	魚

供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及及蝦尾
急凍香港生蠔及及蝦尾
去衣鮮魷

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利5869號

321-3722

易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史
速成 路試 最快 僑胞 公道 導師 最久

校長: 吳柏霖 傳呼機: 686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師: 何澤誠 三二二-六八八八
黃健明 六八八-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有豪華試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890

你想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆麟 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

燒臘肉食，中西什貨，
即日新鮮蔬菜，生果，
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茸，鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息，
地址: 五三五哥亞街。
電話: 689-7324

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

685-9743



36台

加拿大唯一全中文電視網
全新亞洲節目
A級電影精選
月費\$5或\$9.95

SEP 90 九月份 節目表

星期一 2:30 愛的呼聲 (重) 3:00 粵語長片 4:30 飛虎隊 4:45 彩色劇場 花月正風 (40集) (重) 8月15日至10月9日 5:30 下午茶 6:15 粵語新聞 6:40 華視新聞 6:50 句句妙 / 學中文 (9月19日開始播放風水時代句妙) 6:55 節目表 / 160 情報站 7:00 每日新聞 7:45 第一度劇場 望父成龍 (20集) 8月30日至9月27日 鄭少秋、鄭裕光 8:30 武俠新紀元劇場 (連星期一至) 小白龍: 吳孟達、羅烈 (8月9日至9月17日) 無字天書 伍家園、尹天照 (9月24日、10月1日、8日、13日、22日、29日、11月5日、12日大結局) 9:00 第二度劇場 血債血償 (35集) 8月27日至10月12日 伍家園、文雪兒、潘志文 9:45 開始 10:15 BC 省國語新聞	10:25 白金劇場 俠客行 (30集) (重) 8月24日至10月4日 吳少雄 11:15 每日新聞 (重) 11:55 粵語新聞 (重) 12:20 華視新聞 (重) 星期二至五 2:30 每日新聞 (重) 3:00 粵語長片 4:30 飛虎隊 4:45 彩色劇場 花月正風 (40集) (重) 8月15日至10月9日 5:30 下午茶 6:15 粵語新聞 6:40 華視新聞 6:50 句句妙 / 學中文 (9月19日開始播放風水時代句妙) 6:55 節目表 / 160 情報站 7:00 每日新聞 7:45 第一度劇場 望父成龍 (20集) 8月30日至9月27日 鄭少秋、鄭裕光 8:30 星期二至五 換機 9月4日至10月3日 星期五: 掌相與風水 8月27日至10月12日 血債血償 (35集) 8月27日至10月12日 伍家園、文雪兒、潘志文
--	--



國泰電視 CATHAY

35台

九月十日 星期一 1:00 風雲天地 1:25 婦女新聲 2:00 太平天國 第6集 2:45 民間傳奇 3:50 寶字風情 4:15 在水一方 第16集 5:00 四世傳真機 5:25 公私三治 5:50 婦女新聲 / 每日一字 6:30 新聞報導 / 社團簡訊 7:30 國泰快訊 7:40 愛情三角錯 第11集 8:25 屏風一橫案 8:50 天機 第6集 9:35 歡樂今宵 10:20 不了情 第25集 11:10 每日一字 / 新聞報導 / 社團簡訊 12:10 射雕英雄傳之東邪西毒 第2集	九月十一日 星期二 1:00 風雲父子兵 第5集 1:45 婦女新聲 2:20 太平天國 第7集 3:05 民間傳奇 4:00 在水一方 第17集 4:50 四世傳真機 5:15 小童家 5:25 公私三治 5:50 婦女新聲 / 每日一字 6:30 新聞報導 / 社團簡訊 7:30 國泰快訊 7:40 愛情三角錯 第12集 8:15 驚風、女婿 8:40 天機 第7集 9:25 歡樂今宵 10:10 不了情 第26集 11:00 每日一字 / 新聞報導 / 社團簡訊 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第3集	九月十二日 星期三 1:00 風雲父子兵 第6集 1:45 婦女新聲 2:20 太平天國 第8集 3:05 民間傳奇 4:00 在水一方 第18集 4:50 四世傳真機 5:15 小童家 5:25 公私三治 5:50 婦女新聲 / 每日一字 6:30 新聞報導 / 社團簡訊 7:30 國泰快訊 7:40 愛情三角錯 第13集 8:15 驚風、女婿 8:40 天機 第8集 9:25 歡樂今宵 10:10 不了情 第27集 11:00 每日一字 / 新聞報導 / 社團簡訊 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第4集
---	--	--

九月十三日 星期四 1:00 風雲父子兵 第7集 1:45 婦女新聲 2:20 太平天國 第9集 3:05 民間傳奇 4:00 在水一方 第19集 4:50 四世傳真機 5:15 小童家 5:25 公私三治 5:50 婦女新聲 / 每日一字 6:30 新聞報導 / 社團簡訊 7:30 國泰快訊 7:40 愛情三角錯 第14集 8:15 驚風、女婿 8:40 天機 第9集 9:25 歡樂今宵 10:10 不了情 第29集 11:00 每日一字 / 新聞報導 / 社團簡訊 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第5集	九月十四日 星期五 1:00 風雲父子兵 第8集 1:45 婦女新聲 2:20 太平天國 第10集 3:05 民間傳奇 4:15 在水一方 第20集 5:00 Sunday新地帶 5:25 公私三治 5:50 婦女新聲 / 每日一字 6:30 新聞報導 / 社團簡訊 7:30 國泰快訊 7:40 愛情三角錯 第15集 8:15 驚風、女婿 8:40 天機 第10集 9:25 歡樂今宵 10:10 不了情 第30集 (大結局) 11:00 每日一字 / 新聞報導 / 社團簡訊 12:00 射雕英雄傳之東邪西毒 第6集
--	--

★ 華社之星32台 ★

星期二 晚上7時至9時 柔情點三八 劍斷江湖 星期三 晚上9時至12時 柔情點三八 劍斷江湖 台灣節目	星期四 晚上6時至7時 柔情點三八 星期六 晚上9時至12時 柔情點三八 劍斷江湖 台灣新聞 台灣綜合節目
--	--

陽雲畫室

授課內容: 素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等

授課時間:

星期五下午2時至5時

星期六、日上午9時至12時

下午2時至5時

陽雲簡歷:

廣州畫院教授, 中國畫研究室主任, 中國美術家協會會員, 中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化藝術金獎, 其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展, 現居溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫家。

地址: 1554 E. 20TH AVE. VANCOUVER B.C. V5N 2K6

電話: 876-8142

NEED A GOOD NIGHT SLEEP

新式可調, 電動震盪, 具治療性睡床, 協助你睡得更甜, 更舒服, 售價\$1,475.00 (保用)

查詢電話: 254-9183

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

跆拳道蔡師傅

卅六年經驗 猛虎隊隊長 八段黑帶

開設日夜班

270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond

879-1000 703 East Hastings, Vancouver

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華華街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊

· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。

* 代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

喜宴服務

本公司備有一流酒保, 招待員, 司儀等專業人士, 協助閣下辦好宴會派對, 保證賓客盡歡並留下深刻印象, 查詢電話255-0222 (VERNA)

有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款) 請即電732-8228

* 一個月見效 * 在本診所或閣下自行治療均可

* 首次免費代檢查 * 髮質分析由專科醫生負責提供資料

在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE R & S PROJECTS LTD.

Rm 203 · 1099 W 8th Ave. Van

WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

KING'S AQUARIUM 魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍魚蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待, 且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street Vancouver, B. C. Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street Vancouver, B. C. Tel: (604) 872-6005

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話: 688-2933 681-5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生, 藝術人像, 貨物, 廣告等相, 別具風格, 新款婚紗免費借用, 特快翻印舊相, 紀念磁碟, 入籍護照相即影即有

入籍相 (黑白) 4張 7.20

護照相 (彩色) 4張 8.80

(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍計分員 香港攝影獎 (64) 曾獲 B.C. 省冠軍獎 (71)

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正金銀首飾	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
公道價格	款式新穎	精工修理	專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775

暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊

八月十三日出發 全程十二天 費用: \$2750

暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦繡山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊

九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊

十月廿二日出發 全程廿二天 費用: \$2695

暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦繡山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785

暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 全程十九天 費用: \$2995

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc., TEL: (604) 681-8531 地址: 喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 99.9% 功能

- HIGH SPEED
- FULL FEATURE
- AUTO DIAL

* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

UX-190 取代FO-420 99.9% 功能

- HIGH SPEED
- FULL FEATURE
- AUTO DIAL

* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

威文建築設計裝修
汽車電水土承內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

屋頂工程
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接房屋 新建廁所 更換門窗
接車房露台 園橋欄杆
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

屋頂維修
鋪設 ROOFING
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

威信 建築 裝修公司
公司: 649-3683
電話: (24小時)
政府牌照 免費估價

屋頂膠水浴室水內外土水各園各類
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝裝
補翻外露廚路油車電圍草修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

昌興 裝修公司
公司: 644-4849
電話: 政府牌照 免費估價

屋頂水潤車房外浴室精
頂頂安露房膠廚造廚
翻翻新各款台板廁櫃
新新各款水土舊更
草圍欄燈間庫屋換
皮圍新格新窗面

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099
電話: 255-9518

屋頂水潤車房外浴室精
頂頂安露房膠廚造廚
翻翻新各款台板廁櫃
新新各款水土舊更
草圍欄燈間庫屋換
皮圍新格新窗面

專業牌照 免費估價
屋頂水潤車房外浴室精
頂頂安露房膠廚造廚
翻翻新各款台板廁櫃
新新各款水土舊更
草圍欄燈間庫屋換
皮圍新格新窗面

屋頂工程
屋頂水潤車房外浴室精
頂頂安露房膠廚造廚
翻翻新各款台板廁櫃
新新各款水土舊更
草圍欄燈間庫屋換
皮圍新格新窗面

群益 服務公司
柏文屋頂 內外油漆 免費估價
柏文屋頂 內外油漆 免費估價
柏文屋頂 內外油漆 免費估價

德隆裝修
無任歡迎 電話: 325-7725/649-8031

明榮發建築裝修
無任歡迎 電話: 253-6899 / 879-9206

建成裝修
土庫間格 外牆翻新 免費估價
土庫間格 外牆翻新 免費估價
土庫間格 外牆翻新 免費估價

標準油漆裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

濠健建築工程公司
政府新屋 內外油漆 免費估價
政府新屋 內外油漆 免費估價
政府新屋 內外油漆 免費估價

藍聯噴漆
電話: 290-3027
內外油漆 免費估價
內外油漆 免費估價
內外油漆 免費估價

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

李氏為你裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 免費估價
精修水喉 內外油漆 免費估價
精修水喉 內外油漆 免費估價

龍華房屋裝修工程
廚改內外 內外油漆 免費估價
廚改內外 內外油漆 免費估價
廚改內外 內外油漆 免費估價

榮昌裝修公司
油漆房庫 內外油漆 免費估價
油漆房庫 內外油漆 免費估價
油漆房庫 內外油漆 免費估價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
內外油漆 土庫間格 免費估價

鴻圖裝修“特平”
土庫間格 外牆翻新 免費估價
土庫間格 外牆翻新 免費估價
土庫間格 外牆翻新 免費估價

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 免費估價
承接商業住宅 內外油漆 免費估價
承接商業住宅 內外油漆 免費估價

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
油漆間格·水喉裝修
油漆間格·水喉裝修

基信建築裝修
電話: 434-0869
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 免費估價
零沽批發 內外油漆 免費估價
零沽批發 內外油漆 免費估價

達成建築裝修
柏餐屋內 內外油漆 免費估價
柏餐屋內 內外油漆 免費估價
柏餐屋內 內外油漆 免費估價

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價

華昌緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 230-9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

僑心 建築裝修
政府牌照
商業柏文 內外油漆 免費估價
商業柏文 內外油漆 免費估價
商業柏文 內外油漆 免費估價

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價
內外油漆 土庫間格 免費估價

僑心 建築裝修
政府牌照
商業柏文 內外油漆 免費估價
商業柏文 內外油漆 免費估價
商業柏文 內外油漆 免費估價

藝良建築裝修公司
政府牌照
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價
承舊內外 內外油漆 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 免費估價

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋頂膠水浴室水內外土水各園各類
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝裝
補翻外露廚路油車電圍草修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用增用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車水大免保
建屋建庫房房牆泥水小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用增用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車水大免保
建屋建庫房房牆泥水小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用增用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車水大免保
建屋建庫房房牆泥水小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 政府牌照 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
649-9890 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用增用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用



李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。

李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。建德中華藝術獎的項目包括書法、國畫、音樂、舞蹈、建築、雕刻、文學、武術等。兩年頒發一次，今年底將頒發第一屆獎。李志明在北美地區設有辦事處，歡迎各界人士踴躍參加。

這位警員身高七呎一寸 何人

美國印第安那州施里夫港現役警員大衛·伯克，身高七呎一寸，體重三百一十磅，被認為是美國最高大的警務人員。大衛承認，牛高馬大對他執行任務確有好處。有一次，他在一間酒吧發生爭執，情況混亂，他立刻出動，手到擒來，把鬧事的人帶回警局。大衛在一家汽車旅館發現一名男子在一個女人身上，這個女人是「綠色疑雲」的男子打算把對方殺害。大衛立刻出動，把他們帶回警局。大衛在警務局工作，安全守則。有一次，由於事前未及通知，他到現場時，把幾名女教師嚇得魂不附體，幸好他及時趕到，才沒出大事。

(附圖為大衛和兩名女同僚的合照)

不過，如此高大的身材也有不少麻煩。他的頭圍十八吋，腰圍四十四吋，褲圍三十四吋，所以他的制服和許多用品都要度身訂造，連睡床也要特別裝設。他還要度身訂造，連睡床也要特別裝設。他還要度身訂造，連睡床也要特別裝設。



李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。

李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。建德中華藝術獎的項目包括書法、國畫、音樂、舞蹈、建築、雕刻、文學、武術等。兩年頒發一次，今年底將頒發第一屆獎。李志明在北美地區設有辦事處，歡迎各界人士踴躍參加。

舒宗儒及其所編兩本畫史

舒宗儒本人，在畫壇中直言犯難，被譽為「畫壇之虎」。他於一九四八年八月十四日，國民政府國防部軍事法庭審訊日本戰犯岡村寧次時，石美瑜院長在案上就放著《中國抗戰畫史》和《第二次世界大戰畫史》兩本巨著。作為日本軍國主義所犯下的鐵證，這兩本書在當時的條件下，及早出版是難能可貴的。為了出版，舒宗儒花掉了畢生積蓄，承擔著重大政治風險。

在紀念抗戰五十周年之際，北京

舒宗儒本人，在畫壇中直言犯難，被譽為「畫壇之虎」。他於一九四八年八月十四日，國民政府國防部軍事法庭審訊日本戰犯岡村寧次時，石美瑜院長在案上就放著《中國抗戰畫史》和《第二次世界大戰畫史》兩本巨著。作為日本軍國主義所犯下的鐵證，這兩本書在當時的條件下，及早出版是難能可貴的。為了出版，舒宗儒花掉了畢生積蓄，承擔著重大政治風險。



李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。

李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。建德中華藝術獎的項目包括書法、國畫、音樂、舞蹈、建築、雕刻、文學、武術等。兩年頒發一次，今年底將頒發第一屆獎。李志明在北美地區設有辦事處，歡迎各界人士踴躍參加。

同姓各房輪流坐莊

「科歲特亡國之君」之三。龍飛立。她兒子，媳婦查爾斯，戴安娜王妃，媳婦已經比較自由，擺脫了帽子與手套兩項。戴安娜王妃長出來見客的妻子，則是黑巾包頭，只露臉孔與一雙手。一九八九年九月，戴安娜王妃一次正式訪問西歐。在法國，戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。

(附圖：一九七九年，英國女王伊莉莎白二世訪問科威特。其時是賈比爾繼承王位後第二年。)

「科歲特亡國之君」之三。龍飛立。她兒子，媳婦查爾斯，戴安娜王妃，媳婦已經比較自由，擺脫了帽子與手套兩項。戴安娜王妃長出來見客的妻子，則是黑巾包頭，只露臉孔與一雙手。一九八九年九月，戴安娜王妃一次正式訪問西歐。在法國，戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。戴安娜王妃與法國總統密特朗總統會晤。



李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。

李志明為全球華人創設的「建德中華藝術獎」，最近已先後在海內外廣為宣傳。建德中華藝術獎的項目包括書法、國畫、音樂、舞蹈、建築、雕刻、文學、武術等。兩年頒發一次，今年底將頒發第一屆獎。李志明在北美地區設有辦事處，歡迎各界人士踴躍參加。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

每週熱盤
京士威大街三治快餐
生意急讓，租平批好，餘，十分抵價！

馬不停蹄 為你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬
\$20,000-000

新盤
*新屋有風景，開價\$289,000
*十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
*快餐店兩間，收入好，價平急賣
*修理車房，年入四十餘萬，利錢好
UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY DELTA
素里 BB 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
*新盤十五年兩層屋四房兩廳，地60x132近SCOTT ROAD及72TH AVE.巴士直達溫哥華及快車站，購物方便，價\$139,000
*新盤：素里十四年屋四房兩廳地1/4畝屋主自住，保養一流，巴士直達SCOTT ROAD快車站，中小學行兩分鐘，價\$149,000
*素里近GUILFORD MALL高級兩層屋，建築師自住，雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價\$215,000
*新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63x120，近GUILFORD MALL及中小學好價\$148,900
*新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚佳，價\$150,000
*素里兩層屋十二年，上下共5房，地66x113近快車及巴士，價\$149,000

程徐慧珊
ANNA CHENG
★素里核化製造廠生意，利潤高，私人理由出讓，售價六萬元
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★收租屋數間由\$139,000起，月入\$900
★電腦及寫字樓EQUIPMENT 零售店，五天營業，十三年老店，開價\$70,000
★新舊書店兼雜貨店，叫價\$20,000
★五畝農場，溫室雞屋，連住宅，開價\$199,000
★炸魚店\$27,000日營\$300，租金\$540
★汽車零件及修理車房，共開價\$120,000
★地100x190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★SURREY近快車站屋，開價\$179,000
★大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由\$32,000起
★北溫LYNN VALLEY CENTRE 針織零售店\$30,000
★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元
★鮮花店DELTA SHOPPERS MALL出讓獨市生意減售三萬八

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月份新盤



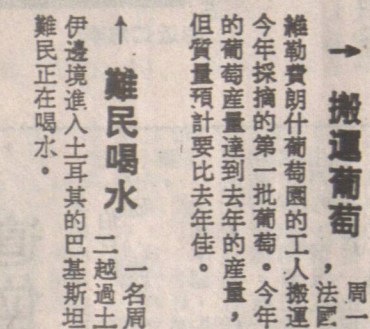
← 駱駝與哨兵 馬尼拉軍區司令部的菲拉特准將(左)向兩名放哨的菲拉特准將(右)指示炸彈及引線。週五，一隻駱駝在沙地沙漠中行走，兩名菲拉特准將的軍事行動在沙漠中進行。



← 貼像開路 週一，一名與約旦的邊境站警長(左)和一名在約旦的邊境站警長(右)在約旦的邊境站開路。約旦國王侯賽因的畫像。



← 南北朝鮮總理在此會晤 圖為南北朝鮮總理舉行自從分裂以來最高層會議的漢城洲際酒店。



← 搬運葡萄 週一，一名搬運葡萄的工人搬運今年採摘的第一批葡萄。今年的葡萄產量達到去年的產量，但質量預計要比去年佳。



← 失望 聯合國秘書長德奎利亞爾在安曼的記者會上，對與伊拉克外長的會晤表示失望。



← 料飲運 ↑ 週一，一名搬運飲料的工人搬運今年採摘的第一批飲料。今年的飲料產量達到去年的產量，但質量預計要比去年佳。



← 祈禱沙寧巴 兩弗哈在二期星兵士伯拉阿特沙佑保主 ↑

Canada Trust Realtor
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24小時服務)
手提電話: 250-8668

何必打工
★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住，建屋皆宜，營業額高，潛力大，適合家庭合作，售價 \$380,000 要快!!
★又一新盤：近高貴林美的港一十一年新淨靚屋，兩層有景，上下浴室共三睡房近中小學校商場，四通八達，只售十四萬左右，快手！星期六下午三時至五時開盤。
★全新新屋：1658-1654 E. 10TH 近市區通火車站前座三睡房十二呎，售價 \$223,000 後座一睡房一書房 750 呎售 \$142,000 歐洲設計工料上乘隨時約見(早買可選料及顏色)地 25X127
★幽靜柏文：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓(全座四層)750 呎有雙車庫地下車位，十分鐘到唐人街四通八達僅售十三萬餘 1516 E. 1ST.
★生意廉讓：十九呎 76 座牛扒店及比沙店，年營業額萬餘，西人業主退休急讓，價六萬八，請速買！
★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 座位十二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營業額萬餘，步步高升，業主健康欠急讓誠意者請速買

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰
VENUS
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼機 650-0777

菲沙河豪華新屋六房五廁五車房，兩層，地大，售廿九萬
溫哥華特產屋五房三廁，兩層，地大，售廿九萬
一年新豪華屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急讓
八年屋上三下二保養良好，現租與西人，價十六萬

Sutton GROUP
LUCIA RIZNEK
電話: 435-9477
CAROL PERRY
電話: 421-1010 931-1000

2987 PARKER VANCOUVER
三睡房，兩全浴室，地大 33x146.75 呎，膠板外牆，景觀，雙車房，歡迎來電查詢。
星期日開放，歡迎參觀

Sutton GROUP EXCEL
LUCIA RIZNEK
435-9477 / 686-6003

※4823 BAYTREE COURT BURNABY 本汝比高級住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如花園，雲石壁爐，橡木地板等。
※310-7151 EDMONDS 二睡房柏文，浴室套間，觀木入口，還有許多衣物櫃，宜投資！高層單位，僅叫價 \$119,000

GODDARD & SMITH
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

鋼筋石屎工業大廈三層全租出
給省府，現有面積 34,000 呎
可再加蓋 3 萬餘呎樓層高層 14 呎位於 RAILWAY 街及 280-000 呎
交通便現有按揭 \$1,280,000 利率 12.4% 售 \$2,300,000

恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

2916 GRAVELEY STREET
C1 ZONE 33.5x127 地，有樓收租或改建作商業之用，開價：價 \$188,000

HomeLife/Benchmark Realty
FOR QUALITY SERVICE
CALL Laurena 597-7292

8935-135 A ST.
\$164,900
11143-81 AVE.
\$229,500
9287 FOREST PL.
\$164,800
13033-96th AVE.
\$169,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成
KEN LAM
公司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽
★自住或投資，VICTORIA 夾 8 街地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
★COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳
★FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地 33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

★本埠 BURKE 街 3777 號全磚大屋，3595 呎，六房三廁，熱水式暖氣，雲石按摩浴缸，氣派豪華，售價四十八萬餘元
★本埠 BURNABY 一級地段連三層屋，近商場，投資或自住均宜，叫價廿三萬餘元
★本埠 16 街 8246 號全磚大屋，3981 呎，六房四廁，熱水式暖氣，售價四十四萬餘元
★本埠 7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁，3265 呎售價四十三萬餘元
★溫東區 BEATRICE 街近域多利上下層屋，共四房二廁 1752 呎，下層獨立出入，地 45 呎闊，叫價廿一萬餘元
★溫東區 286 E. 26 街新屋，三層 3131 呎四房五廁四廁，熱水式暖氣，售價九萬餘元
★高貴林 CANYON SPRING 2937 MEADOWS 全新屋 2030 呎四房四廁熱水暖氣廿七萬餘

夏鎮海
FRANKLIN HA
公司: 430-6655
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073

忠誠服務免費估價
代買賣物業生意
★本埠比湖區三房二廁，高土庫有潛質，全翻新，售廿一萬，請速買，請電夏鎮海
★蘭利市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設施，售十四萬九千九百元，請速買請電夏鎮海
★溫哥華市中心精品店，廉讓八件另點貨，請電夏鎮海
★汽車修理生意出售，位於北溫旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽

NASH MECKLAI
8/3-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興
Manager PAH QUON

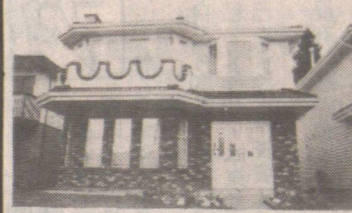
公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS



詳情請電
DON QUAN



*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



*本拿比有景新磚，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 DON



*西區37街近DUNBAR 三
年新，五睡房，地大50
x110叫價六十餘萬



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



*本拿比十五年新三睡房，地大66畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八



*西區OAK街三睡房，地大55x120呎，
開價\$418,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$328,000



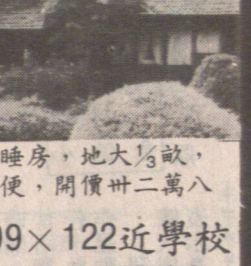
*西區，近CAMBIE，上二
下睡房，兩房兩廁
所，出入方便，DON



*雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



減價急賣



RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



*位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價\$108,000 - DON



*FRASERVIE S.E. MARINE
DRIVE一年新三睡房上
等之城市屋叫價\$248,000
DON QUAN



*四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



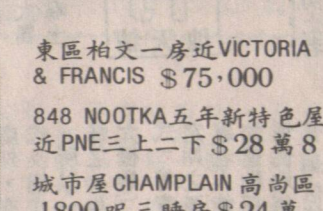
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI



PAGER:
686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上
下，合法好屋，西人業
主，地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000
848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區
1800呎三睡房\$24萬



陳培
住宅:
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN



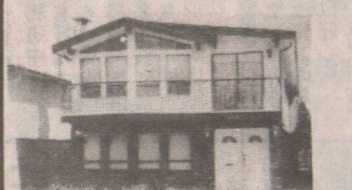
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161



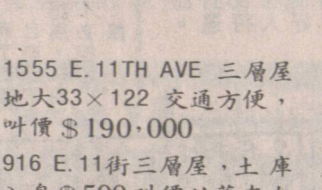
本期勁盤

★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
★另果舖生意急讓，開價\$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



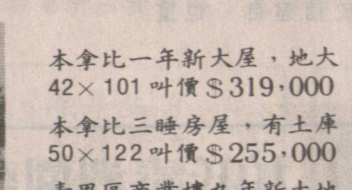
本拿比區溫特色屋八年新
三上二下，樓下有廚房地
大33x159保養好\$31萬8



1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33x122 交通方便，
叫價\$190,000
916 E. 11街三層屋，土庫
入息\$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓
下做生意，叫價四十多萬



\$188,000新屋背，保
養一流，SKEENA街及26
AVE.



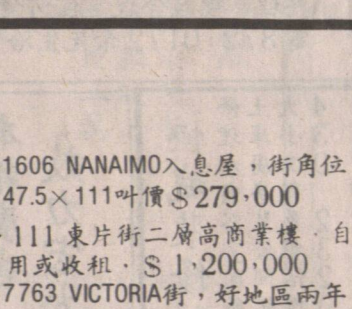
本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$319,000
本拿比三睡房屋，有土庫
50x122叫價\$255,000
素里區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價\$690,000



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



10952 SCOTT ROAD
近快車站，園樞生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809



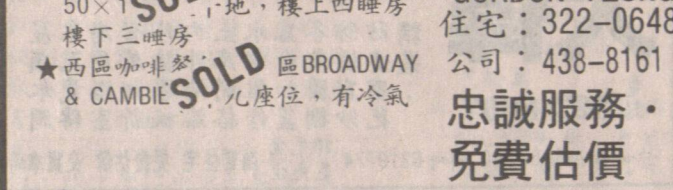
生意出讓
★補鞋店兩間，生意穩定，二
萬餘以上。
★乾衣洗衣生意，東區或西區
三萬餘以上。
★中西餅店，溫市中心，食物
商場內，一萬五千，請快
★時裝店，溫市中心商場內，
裝修一流，只售一萬八千
★茶葉廠生意，顧客穩定，生
意日漸上升，租平，廠房大
投資良機，開價七萬



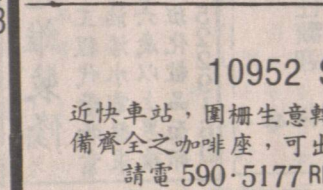
★本拿比GOVERNOR RD.區結
實靚屋，街角位，地大85x
141 正層一千二百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$288,000
★西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75特質
很大，價\$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓
上，月租九百元。
★雲東石米屋，上二下二，兩
浴廁，地大33x122，價二
十萬零八千元
★列治文一年新兩房柏文，步
行去飲茶買菜，租或自住，
價\$14萬



JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅:
298-6468
傳呼:
650-0257



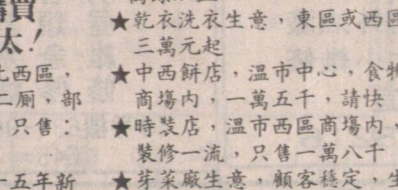
楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322



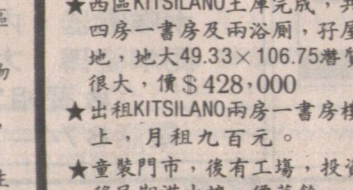
周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅:
254-2366
傳呼:
735-3668



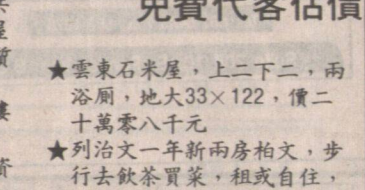
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅:
251-9043
傳呼:
686-2732



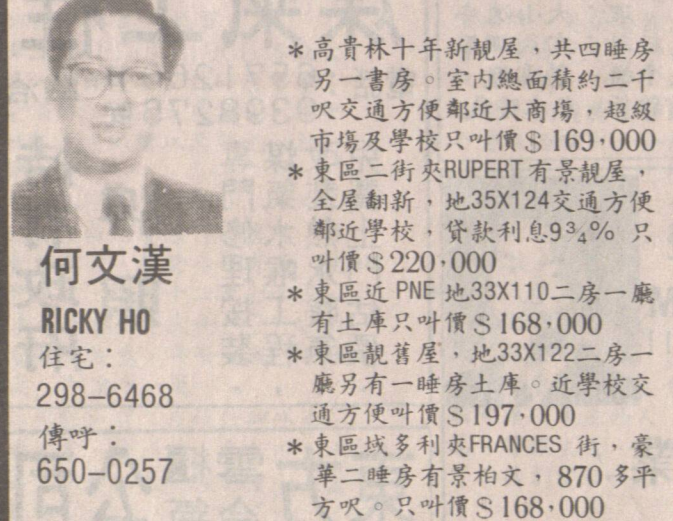
吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



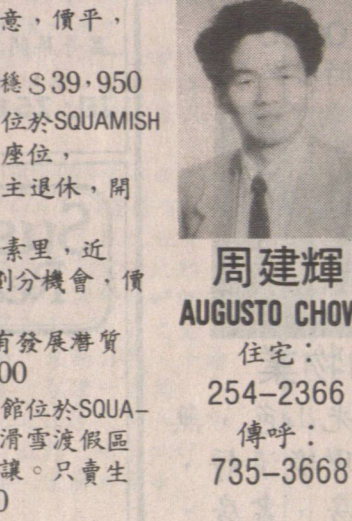
黎志昌
JOHNSON LAI



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399



JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



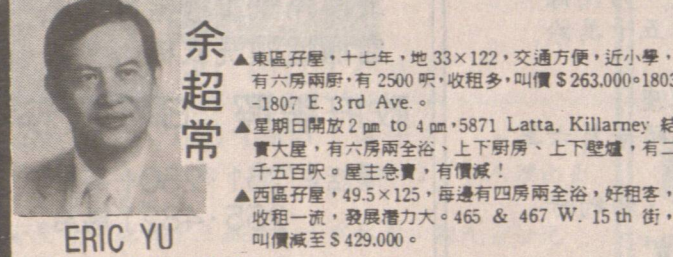
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920



JOHNSON LAI



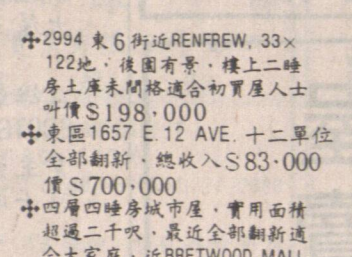
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710



★東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地大33x122現租\$1350投資佳選
★東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地
下一房一廳可分租，急售！



★2994東6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$198,000
★東區1657 E. 12 AVE. 十二單位
全磚翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
★四房四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$179,000
★卅五年屋33x106地，上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$240,000
★3388東8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，正層最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$193,000
★6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$338,000



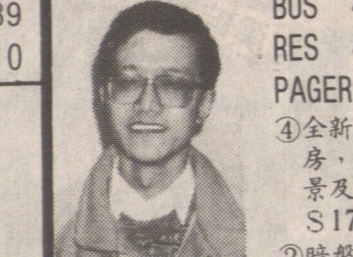
★本拿比東區，地大50x120 屋
面積1050平方呎，上三下二
睡房。
★FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000
★FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地\$295,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價\$49,500
★有吉地，可建三十餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



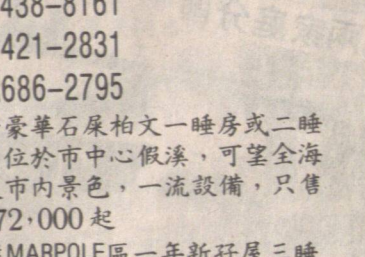
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE家
庭廳兩睡房地點適中，近福及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘廉讓良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特
屋OLD BYLAWS, 地33x106主層十三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



★3541 TANNER ST. 三年新溫哥華特色屋共五
房四浴室（包括主人房）兩廚房及兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,120/000 開價：
\$349,000
★4508 1000 ST. 街角大屋三大房土庫完成
裝修交通方便廿九年地大33x107.3售價
\$269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,120/000 開價：
\$179,000
★2719 E. 54街KILLARNEY共四房兩廁兩浴兩
浴室地大58x115.7木板地近哥蘭大球場及
商場，售價\$318,000
★2849 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廁三浴
室，交通方便近29街STATION價\$199,900
★西區海寧城市屋1214 W. 7街樓面1650呎
價\$259,000
★西區海寧城市屋1288 W. 7街樓面1250呎
價\$238,000
★4676福街樓上三睡房兩廁出租每月7元
★福街夾東區地產店出售租平叫價九萬



★全新豪華石屎柏文一睡房或二睡
房，位於市中心假溪，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000起
★暗盤MARPOLE區一年新好屋三睡
房兩個半浴室，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33x112靚屋
急售。36年新二睡房，開價十
六萬餘
★西區地大62x130一流保養靚屋
五睡房三浴室，橡木地板，美麗
園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設
泳池，交通方便，鄰近購物中心
開價十五萬餘



★雲東區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價\$690,000

纖維素也去掉了。纖維本身與食物在腸道中，可延遲食物的吸收，對糖尿病的病人有好處，使血糖的高峯不致太早出現。纖維素有吸收水份的功能，防止大便乾燥，減少患大腸癌的機會。

而且說起，少吃纖維的人，容易肥胖、患胆結石、冠心病、非洲人的纖維飲食少，較歐美的一倍，而其大腸的發生明顯減少，此比例只有香港人的十四分之一。

有歐美人以中國人為主，其生活習慣，以碳水化合物為主，適當而足夠的纖維素。可惜的是，目前由於港人生活習慣明顯改變，肉類明顯的增加，而忽略纖維素。所以冠心病、胆結石和腸癌的發生也隨之增加。為了改善這種情況，市面也推出各種纖維素，目前只要在這製合成各種纖維的食物，我認為，只要

神暢快，活力充沛。
為使老人能對運動活動產生興趣及持之以恆；除了令老人明白運動之重要及好處外，亦須在運動形

有
情天地

(八) 防止老
(九) 使精

尊重，需要被人尊重，這是人的天性，也是人的基本權利。

人在被人尊重和自愛的過程中，慢慢建立起自信心，慢慢建立起目標信心，慢慢建立起人生信心。



有些人喜歡將自己的信心建立在他人的失敗上。想盡辦法踩存下去。

康寧寶庫

爭暗鬥。有新官上任，便有一幫人去埋堆。埋了堆的人便有受青睞機會，便有各式各樣一甜頭。不埋堆的人往往投閒置散，儘管他或她是個能

力強且秉公辦事的人，由於是「堆」外之人，結果一樣要靠邊站。

。他們確信自己的能力，相信總有一天會遇到一位有容人之量、識人之智、用人之術的「伯樂」。但是，在這功利主義的社會里，不埋頭而靠真

試他們的新
來回復往日
脫脂肪的時
易肥型人

外伍至二

本事出人頭地的人，
要花多少心血去考驗
自信心，去找尋「伯
樂」啊！

翻率，最佳
日三十分鐘
已很夠受

Tel: 682 5485 Fax: 682 4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

165 WEST 23 RD ST. 自住一份，
份出租，宜置業投資！

新盤



768 LYNN VALLEY RD. 地大，近商

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. A dark horizontal strip is visible along the bottom edge, possibly indicating the binding or the edge of the book block.

全長四百公里 投資逾四億

桂建南寧至梧州公路

年內施工 三年後開通投入營運

【南寧訊】廣西壯族自治區人民政府最近決定投資四億元，興建南寧至梧州公路。這條公路全長四百公里，其中廣西境內三百一十公里，廣東境內九十里。公路建成後，將大大縮短南寧至梧州的路程，對促進兩廣經濟發展和加強邊境貿易具有重要意義。

南寧至梧州公路，是桂南經濟走廊的重要組成部分。該公路起於南寧，經賓陽、上林、武宣、平南、桂平、梧州，全長四百公里。其中廣西境內三百一十公里，廣東境內九十里。公路建成後，將大大縮短南寧至梧州的路程，對促進兩廣經濟發展和加強邊境貿易具有重要意義。

粵自費留學有新去向

【廣州訊】自費留學國外，一向是許多廣東青年求學海外、開拓眼界的途徑。但近年來，由於國際形勢的變化和國內經濟的發展，許多留學生開始尋求新的發展方向。

據悉，目前已有不少留學生選擇回國創業或參加各項建設。他們利用在海外學到的先進技術和管理經驗，為祖國的發展貢獻力量。此外，還有一些留學生選擇在國際組織或外國企業工作，繼續深造。



夏糧收購任務 江門超額完成

【江門訊】廣東省江門市糧食局日前公佈，今年夏糧收購任務已超額完成。據悉，江門市今年夏糧總產量豐收，糧食局通過加強收購工作，確保了糧食的供應。

穗建電視共用天線網

【廣州訊】廣東省廣播電視局日前公佈，穗建電視共用天線網工程已進入實施階段。該工程旨在通過建立共用天線網絡，提高電視信號的覆蓋範圍和質量，為觀眾提供更好的觀摩體驗。

稿特報本

本報記者周文強

三角債困擾工商業

【本報記者周文強】三角債問題已成為當前我國工商業發展中的一大障礙。由於資金週轉不靈，許多企業面臨經營困難，甚至倒閉。政府已採取多項措施，試圖解決這一問題，但效果尚不明顯。

北海嚴查處以房謀權

【北海訊】北海市最近開展了一項嚴厲的房產清查行動，旨在打擊利用房產謀取私利的行為。據悉，此次清查發現了一些違法違規行為，相關部門已依法予以處罰。

海口今年最大火災

【海口訊】海口市日前發生了一場嚴重的火災，造成多人傷亡和財產損失。起火原因正在調查中。消防部門提醒市民要注意防火安全，防止類似事故再次發生。

廿二家個體戶燒燬

【海口訊】海口市日前發生了一場嚴重的火災，造成廿二家個體戶的房屋被燒燬。起火原因正在調查中。消防部門提醒市民要注意防火安全，防止類似事故再次發生。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊 及 沈太

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急售

2873東5街49.5x124上下完成分三幅標準地

生意連物業有:

- 餐館特別介紹早七晚四, 六日放假生意好約期適合家庭經營4萬8起, 二埠MALL入口租2千餘, 日做六百。
- 2034-2036 TRUMH五組二大樓相連45萬。
- MOTEL 13房, 地150x120, 22萬5。
- CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急售。
- 首次者注意: 一房柏文八萬五, 二房一年新柏文13萬9, 三房三層新城市屋22萬, 896東57街19萬, 東百老匯1943行屋卅六年石米21萬8, 5170 MANOR 66x133 22萬8, 6357亞答街22年新標準地26萬8, 7531 CHELSEA複式地大26萬3, 1123東10街三組全新新入息好減20萬9。
- 新屋有: 3766 FOREST歐洲建築商36萬。
- 1779東49街2年新30萬8。
- 4650 HOY兩年新可分租32萬。
- 752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校請來電為你免費估價買東區屋

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •
(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.
電話: 591-7253
留言: 650-1681

誌里冷氣工程公司

專科大小商業東房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當

電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

AMY LAU 劉穎茵

438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- ★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房, 土庫可分租, 交通方便, 近小學價\$189,900
- ★入息屋共三單位, 每月入1350元, 地30x122祇開價\$195,000
- ★近士嘉堡央街4483 GLADSTONE標準地, 上三下二房分租每月入\$1100價\$229,000
- ★蘭菲央街二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000
- ★FRASER夾30街堅固大屋, 標準地共有4單位出租, \$239,000
- ★近PNE標準地, 上二下二睡房, 可分租\$193,000
- ★唐人街雜貨店出讓, 生意興隆地點一流, 開價四萬五, 詳情請電。

HABITAT 438-3501

★高貴林近COO. CENTRE MALL全新四睡房, 家庭廳, 雙車房, 六千餘呎地有土庫\$299,000

★全新屋33x149地, 共3000方呎面積七睡四浴室, 瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交通方便, 開價\$379,900

★5819或5831 ORMDALE ST.兩座如圖觀屋, 近三千八百呎, 近京士威KILLARNEY及METROTOWN屋特大, 有景觀, 請即電438-3501 (JAM SHANKAR)

★近PNE十六年新溫哥華特色屋, 標準地上三下二, 全部完成可分租, 業主急售抵買!!

★編街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位\$249,000 近IQE公園

★325 E. 28街八年新豪華觀大屋, 七睡房四浴室二廚房, 四千呎, 雙車房, 全部有地毯, 前後有大觀花園, 37x197價\$379,000

★COMMERCIAL旺街十三年新商業樓兩舖位樓上二住宅單位, 開價六十二萬八, 詳情請電查詢

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

★售價\$850,000, 地大40x325生意連物業。每日工作五小時半, 每月經營約達\$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退伙急售, 歡迎洽詢。

營業代表:

- MAY ENG 伍黃秀英 733-5743
- JORDAN ENG 伍沛雄 874-2101
- DAVID TIONG 張祥瑞 Pager 650-1394 327-9322
- PAUL TSUI 徐松齡

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六、九時半至四時。職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★830 E. 14 AVE., \$270,000有景四層大屋, 五臥房三客廳, 現代廚房, 裏外全翻新, 一級地毯二洋台, 交通方便, 鬧中取靜, 屋主割愛, 請快!

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊、代理商業樓宇、租文及生意保險、代業主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

日昇電器工程

政府牌照
新裝修 各種電器
柏文 住宅 估價
327-7881 陳生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

佳記

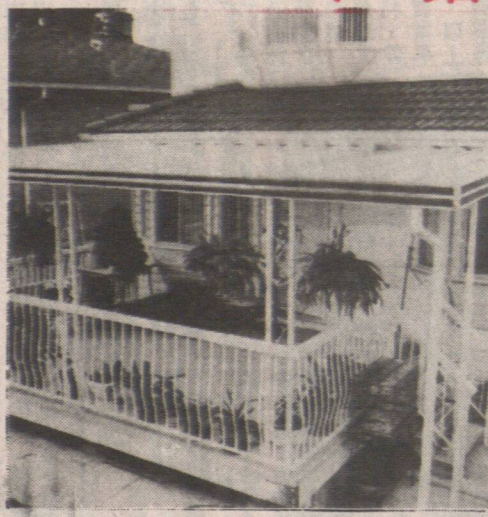
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

幸運新娘

全套香港運到新白紗
伴娘禮服出租 款式新
租約 298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

VANCOUVER ALUMINUM CO.

溫哥華鋁質公司



*精做露台簷蓬
*免除日曬雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簾
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：321-1742
321-2863
傳呼：631-9081

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳呼：(852) 8452149
圖文傳真：82579 VIMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回一流食宿
節目及招待二月底報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專營旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話 879-4338 或 874-5961

CBA 防盜系統

保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰
廉務照器箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

煒華電器

政府牌照
商業住宅
防盜 通防 各安
火警 話火 免費
鐘警 鐘器 估價
253-8082 周生

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俱貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃、睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948



廚櫃
上下兩件 \$78/呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 冷氣機
·雪櫃爐頭 暖氣機
·乾洗衣機 熱水箱
·洗碗碟機 各種電器

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俱貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382

B.C. GARDEN SERVICES

專業園林服務
TONY LAM
林鴻
·全套園林服務
·種植、修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜，質量保證
·免費估價，請電
254-0273 或 直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
·免費估價
·取價從廉
修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪糕 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 肉食瓜果櫃
·冷暖氣機 雪櫃打冰機
·乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：·
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳油漆
一流技師妥當
保證工作妥當
歡迎比較
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
新人事新作风



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

688-8788 688-3212

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

聲稱不要求蘇聯出兵海灣

布殊夫婦二人在機場獲得芬蘭總統科維士圖伉儷的熱烈歡迎。在機場發作五小時的會談，與戈巴徹夫討論一個廣泛系列的合作安排。

進一個工作午餐在不會有戲劇化的

布殊總統於星期五日離開華盛頓之前，曾經告訴記者，謂他了解到戈

布殊感謝芬蘭 巴徹夫在蘇聯國內
民，扮演今次美 所遭遇的問題，因
高峰會的東道主 此將不會要求蘇聯派
遣軍隊，協助防守
色。

部長會議揭幕
謂要加緊經濟一體化
(加拉加斯 經濟體系部長級

預期戈巴徹夫沙地阿拉伯。布殊將會於今晚布殊說：「我並無要求蘇聯派兵，然後於星期日的計劃，但我將會（電）參加拉美經濟體系部長級會議的幕。該體系常任拉美各國代表指書卡洛斯·德爾出，在國際形勢發斯蒂略在開幕式

世界

今

(巴黎電) 國際能源機構五日發表的月報說，今年冬天，世界石油市場必須加緊實現一種深刻變化，各種經濟集團紛紛形成的情況下，拉美國家正在加強它的經濟和政治地位，如果拉美國

據報分析，
需求增加而出現緊
張。

場的需求關係將因
體化，以對付九十
年代的挑戰。

第十六屆拉美
們的未來將簡單

應供
長緊趨

目前世界市場的石油供應情況正常，因為八月份交貨的原油是在七月份裝

二九

出口的原油，八月底，由於運費國動
用了庫存，對科、伊兩國石油實行禁
括科威特和伊拉克

個月，石油輸出國組織（歐佩克）的
指產決定將產生作用，影響市場。
但是，月報指出，當冬季來臨
時，由於家庭用燃油需求量大增，石

化

文
電話
日至

十號

伊拉克司法部部長卡迪爾說，居住法第八款規定，有合同關係的外國居民將受到臨時乃至終身監禁，所帶現金全部沒收。

卡迪爾還宣佈，外國居民改變住址，必須在四十八小時內向有關部門報告，違反者將受到一年至三年的監禁，罰款三百至一千五百美元。

卡迪爾重申，伊拉克人不得私藏
國人，被發現者將以間諜罪處死。

招收新生

成人康樂活動			
活力韻律操	逢星期二、三、四	下午十二時十分至一時十分	每次二元
自己練習羽毛球	逢星期三、四	晚上七時至十時	會員一元 非會員二元
國際標準交際舞	九月十日(為期十週) 逢星期一	晚上七時至八時半 八時四十五分至十時十五分	會員廿三元 非會員廿五元

（巴黎電）國際能源機構五日發表的月報說，今年冬天，世界石油市場的供求關係將因需求增加而出現緊張。

第十六屆拉美

們的未來將籠罩

強調通過，高水國家一體化增強競爭能力，在政治上團結一致，爭取實現結除關稅壁壘，並開發擁有自然資源優美環境的旅遊業。

【開羅電】利比亞發動化學戰，伊拉克將使用「致命武器」，包括能打到伊拉克整個地區的遠程導彈。」

克人和世界穆斯林的一封信中，再次揚言要進行一場反對外國軍隊在伊斯蘭聖地存在的「聖戰」，要沙地人起而響應。據報，該信是沙地國王法赫德王儲發出的。

日本方面表示，幫助、用來幫助滯留在約旦和科威特的亞洲難民返回家園。

款募緊急援助，

主上參加第十一屆亞洲運動會，與及頒給它的會員資格，秘書長米塔塔指出，亞洲奧運會的總部自從一九八二年起，一直是設在科威特，但是繼八月二日伊拉克入侵之後，該總部已遭搜掠，所有設備及檔案文件，「蕩然無存」。

亞洲奧運會總部，現已臨時設在印度。

阿拉伯人的讚同和由阿拉伯人參與制定。

古拉說，聯合國安理會要同阿拉伯國家聯盟一道，

國件 紅十字會國際委員會主席席馬路加于星期五在日內瓦的一個記者招待會中說，為交換協助被囚在科伊兩國的西方人質，紅十字會將會尋求聯合國伊拉克批准，將必要的食物及醫療運送給伊拉克的平民。

立場仍「模棱兩可」的阿拉伯國家，「要以阿拉伯國家利益為重對伊拉克之侵佔行為採取明確的確的立場。」

此數人量足蘇聯派
遭軍隊，協助防守
沙地阿拉伯。
布殊說：「我
並無要求蘇聯派兵
的計劃，但我將會

謂要加緊經濟一體化
（加拉加斯 經濟體系部長級
電）參加拉美經濟
議六日在這裏
體系部長級會議的
拉美各國代表指
書卡洛斯·德爾
出，在國際形勢發
斯蒂略在開幕式

德爾卡斯蒂略
該地區不受重視的處境。

向伊拉克進攻

沙地將以導彈

倘伊拉克發動化學戰

美國總統布殊六月對美國態度。

美對伊拉克的處境保持同情。

先發制人，但是我們自然呼籲和平解決，衷心希望事情不會發展到這一步。

伊拉克總統薩達姆五日在給伊拉克

巨撥再本日
離灣海濟救

（合國電）
日本政府
已決定向
國際移步。

組織提供
一萬二千

（北京加新社八日電）亞洲奧運會秘書長米塔諾稱，亞洲奧委會將於星期六（一）致電建議，禁止伊拉克參加亞運會，因為伊拉克於上月入侵科威特。

亞洲奧委會將於九月廿日召開大會，就上述建議作決定。只要有廿票的多數，便可輕易地禁止伊拉克參加本屆的亞運。

亞洲奧委會的十一位執行委員說：「伊拉克應暫時

限于阿拉伯等國
因為美國、法國、
英國、聯邦德國甚
至蘇聯的力量都已
進入了這個地區。
但他又說，任何解
決方案都應當得到

會字十紉
國伊至藥
條質人方西耶

內瓦公約有關戰爭
條款為基礎之任何
交易。

哈迪地說：「
我們並非是與西方
國家，處於戰爭狀
態之中。」

據埃及中
訊社報道，最
報呼籲對海灣

享從伊拉克撤
地恢復科威特
以恢復科威特
法政府。

在赫賓斯基的明發表。
美國官員稱，他們
布殊總統于星
期五日離開華盛頓
之前，曾經告訴記
者，謂他了解到戈
斯徹夫在蘇聯國內
所遭遇的待遇，因

緬陳香梅參加儀式

陰影之中。

他指出，拉美和加鈞比國家只有大槪也加強政權才可能分斤了美國人民的利益。他提出，拉美的經濟體系是拉美經濟體系。他們對該建議的可行性及其對南美洲政府的影響。《利雅得日報》援引蘇丹的話說，「我們有力量推翻沙地政府。」

陳香梅夫人，現任佛羅里達大學東方語言教授，陳氏第六日也出席了發行情式。美國空軍在儀式上作飛行表演，向陳錦棠將軍致敬。

奧運會各委員建議
禁伊拉克參加亞運

該會在科國總部已被劫掠一空

他說，目前的
海灣危機已不僅僅
是國家提出的任何
建議，如果不要求
伊拉克無條件撤出
科威特，都不可能
得到順利執行。

紅絕拒克
醫及食糧
功協該換交

伊拉克經已與西方
國家發生戰爭。

伊拉克新聞部
長哈迪迪告記者
，伊拉克反對以日
子以相拒，因為
此種交易將會當作
伊拉克已與西方
國家發生戰爭。

沙地、科威特、
聯省、阿曼、
和巴林六國外
申伊拉克合併
特是「無效的

在。最後公報
的。目前他已

日與蘇聯總統戈巴契夫會晤，希望他的海灣政策，會贏得蘇加新社八日電）美國總統布殊已于今日乘直升飛機抵達。二人在機場獲得芬蘭總統科維士圖伉儷的熱烈歡迎。

戈巴契夫在會晤中，與戈巴契夫討論一個廣泛系列的合作，包括五小時的會談，以及蘇聯領袖在一個會談之後，進一個工作午餐在安排。」

期有戲劇化的

說：「這是一枚獻給偉大門士陳納德和所有在中國上空作犧牲性的美國志願戰士的郵票。」飛虎隊和他的領袖陳納德都已成名。

美郵局發行郵票

紀念陳納德將軍

陳納德將軍的遺孀陳香梅在儀式上稱陳納德是「名副其實的好丈夫、好朋友、好老師、好領袖，是富於奉獻的人」。她深情地回憶陳納德生命中最後的歲月：「作爲他十年的妻子，我不僅分享他的挫折和失望，也分享他的勝利和榮耀。」

再要求伊拉克撤軍

【開羅電】聯合國秘書長古拉在六日出版的沙地阿拉伯一家報紙上發表談話說，他上週在安曼與伊拉克外長阿齊茲舉行會談時說，海灣危機的任何解決辦法，都應當同聯合國安理會通過的要求伊拉克軍隊撤出科威特的原則相一致。

古拉說，阿拉伯國家是出於自衛而採取行動，但必須在國際法範圍內進行。

古拉說，阿拉伯國家是出於自衛而採取行動，但必須在國際法範圍內進行。

拉說：「我們不應
息：海灣合作委員
（尼科西亞路
透社八日電）伊拉
克今日稱，紅十字
會建議以糧食交換
與西方人質接觸的
機會，但是伊拉克的
可能發生內
途徑解決危
險。但是通過過
區存在著戰爭
報說，儘管海
會議發表的最
口城市吉達開

夫蘇峯會作東道
稱不要求蘇聯出兵海灣

那州門羅鎮，美國郵政局「陳納德將軍紀念郵票」發行儀式，共同緬懷這位自願到中國支持抗日的飛行員。

這枚面值四十美分的紀念郵票為陳納德將軍肖像，是他的朋友李四十年代所繪，原作現懸掛美國國防部大樓。

美國總統布殊在高給發行儀式的祝辭中勝的希望。」

陳納德率領的美國飛行員組成的美國志願隊號稱「飛虎隊」，於五十年前自願飛赴中國幫助抗擊日本的侵略。後美軍正式成立第十四航空隊駐中國戰區，吸收原飛虎隊參加，陳納德出任司令，抗戰勝利後陳納德回國，於一九五八年卒於舊金山。

的亞洲人。伊拉威特以大批難民湧入。到目前爲止，仍有七萬多名難民。菲律賓

要求國際社會提供阿拉伯的難民。元的緊急援助。

在沙地一家報章發表談話

聯合國秘書長古拉

再要求伊拉克撤軍

必須符合聯合國的主要目的，特別是保護這一地區不被毀滅和使伊拉克軍隊撤出科威特。

關於解決海灣危機的可能性，古地阿拉伯吉達消

海灣合作委員會 外長會議完畢

仍盼以外交解決海灣，
(開羅電) 沙會六國外長會

感謝芬蘭人民

軍的鄉親父老和五十年前與他在中國比翼作戰的戰友，六日聚集在陳納德的家鄉，路易斯安

（華盛頓電）門羅消息：數百名陳納德將
為傳奇故事。他們是盟國在太平洋最有效的一
支作戰部隊。陳納德將軍的遠見膽識幫助中國
人民在二次大戰最黑暗的日子裏仍然保持了必

日本作爲一個國家，有責任於九月四日宣佈一項緊急援助計劃，國際移民組織二千三百四十六萬美元幫助滯留在約旦、土耳其和沙地月廿九日遷徙的一筆價值一千萬美

毛福和主動地考慮當大樂觀，我們還得看看在今後幾天內會發生什麼方案，這些方案。

遊旅
聞見

[illegible]

樂蜀這箇族及的古都並不是完全和神農伏羲氏建立的時代，雖然這些遺留下來的古老遺跡會令你目不暇給，神農的不盡，不但在另一方面來看，樂蜀也有它優美、恬靜的一面。

雖然天氣是極度炎熱，往往達到卅五度以上，但在尼羅河的岸邊漫步，享受你一陣陣覺得熱氣上升，在尼羅河兩岸繁多的市鎮之中，樂蜀這一段我認為是最美的一段，雖然我並沒有走過整條尼羅河，在埃及這片土地中所見到的不是荒山野嶺，就是黃沙遍地的沙漠，而這一帶則是除了沙漠和荒一段之外，還有青翠的樹林，令人精神一振。

在這裏，如果有的時候，大約兩三小時，租一輛馬車，沿尼羅河走，一個充實優美的黃昏，車夫走得不快，可以細賞河邊的景色，遠遠一串串的駱駝在沙漠上橫過，這些在地球的另一方面，觀看得到的，同時，乘坐馬車的話，以租一隻風帆，在河上乘風暢遊，如往來的一條滑道，也這樣，那一定要在這上晚才能享受在這一帶，即日來回開遊，肯定沒有這種享受。

氣

根據近年來各國社會學家的調查和統計，全世界大致有二千個大大小小的民族。上億人口的大民族有七個，即漢族、印度斯坦人、美利堅人、俄羅斯人、孟加拉人、日本人和巴西人，這些人加起来佔全世界總人口的百分之四十多。人口在一億以下、千萬以上的民族有五十個，佔總人口百分之三十八左右。最小的民族只有數百人，甚至三十個人。

全加洪門
達權總社
暨洪門各

級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
主委鄭炯光
秘書關華標
一九九〇年九月一日

爲我五祖在龍虎山升旗舉義，推行民族革命紀念日，爲此合行
 統希該日正午高懸黨旗及開會
 崇重典爲要此佈

國洪門民治黨總支部通告

9: 五樣17

屋連地舖

3907 S. W. MARINE
巴區街角位, 鄰近WAL
屋有三睡房、平地約10
電 261-0895

寶馬2002

七四年車, 保養一
價 \$2,000 起

囊
E DR. 登
LLACE 街
0700 呎，

Tii
流，開

屋主
※近喜士定巴士路
三房一廳，三人
※CAPITAL HILL
四房一廳 \$219
電話 299-3951 傳

自賣
惠站地大 33 × 155,
層地庫高 \$219,900
L 地大 33 × 122
900 經紀免問
呼 686-9056

八壹年 K C
2.6 自動波
數位萬九公哩士
保養如新開價
伍 254018

汽車出讓

兩幅商

25X120位於緬街
及華埠要道。查詢
語電：464-1920

八八四二洽

家庭托兒

在家照顧小孩
及責任心環境
FAMILY L.E.S. 街
京士威街請電

讓地用

乃通往煤氣鎮
向晚間或週末英

什項

7·3926

COND 柏文
位於 COMMERCIAL
二大睡房，價 \$1
有意電 254-7765

柏文急賣
屋主離埠，一座
文位於緬街，只售
萬九電 879
845
(P) 6

列治文 2

出讓
L DRIVE
36,900
英語留言

ROBERT 洽。
325-6488
3

新屋出讓
台文RIVER FRONT新屋
間大後園，熱水暖氣
車房，價\$365,000有

屋主自賣
全新孖屋，位於五
八二五及五八二七
兩街，英語電：
3300 平方呎
3 個半浴室
有意英語電：

喪宅：余兆雄 68 West 27th Avenue
Vancouver, B.C. V5Y 2K3
全泣著

治喪處：台山會館、全加中華總會館
中華文化研究協會

不孝女碧英女婿黃偉統
男外孫超民
智氏外孫媳關秀芳
國龍
國偉
女外孫潔雲
綺雲
男女內外曾孫共十八人

不孝男「兆豪」媳婦李芳媚
孫男超羣孫媳劉夢萍
超揚孫媳陳燕萍
超然孫媳陳麗花
孫女美玲孫婿蔡志光
不孝男「兆傑」媳婦林麗燕
孫男超健孫媳黃玉明
超華孫媳何小潔
超雲孫媳陳寶玉
不孝男兆雄媳婦司徒美霞
孫男超平孫媳李美英
超賢

聞

宗親戚友鄉世誼哀此計

忝屬

堂舉行喪禮出殯歸土卜葬伙市蘭墓園

（星期四）下午一時假座暗市黨安息

成服掛期於一九九〇年九月十三日

未亡人余黃瑞玉

有經
現好
近四三

六八
低哩
內件
什式

A R

歌

先夫
嚴余公卓生府君廣東台山三合那金蟠
龍村人近因年邁體弱不幸於本年九月
六日上午九時廿分突然心臟病發逝世
於中央醫院享壽積閱八十四歲不孝男
兆雄等率家人隨侍在側親視含殮遵禮

訃告

鋼琴家
瑞士授琴
國際經驗 * 招
電話 687-6088 /
MICHAEL NIKO

新鮮魚
甫由漁民運到新
SPRING, COHO, PIN
COD 等。歡迎選
地址：
LADNER BEHIND T
或查詢電話：9

收師
文憑
招收新生
737-0618
OLICH

市場

鮮SOCKEYE
KS, SILVER
購!

THE MUSEUM
46-2215

4410 / 526 5620

且授期時間均可不拘，早晚假
授輕可，具廿年教
有驗，個人或小
教

英語會話

師星日晚
八七九、九二三〇
師星日晚
八七九、九二三〇

教授鋼琴

齊深蘇聯大師（基輔）
教授各級及風格鋼琴
青電 430.2067 (MAR)

 **跌打**
周頌免教授白

神效中風、車禍後遺
集敬高、頸肩腰背痛
免費治 2440 年

英語義校
西人華入分教高中
初基礎英語實用會
話正規教材經驗教

琴
(音樂學院) 任何年齡
(INA)

風濕
薦內外功奉
症、哮喘、
關節、傷痛、
面銜

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 尚祈見諒

陳玉國五十元，鄭煥新三十元，張觀興三十元，黎淑敏三十元，黎錦然三十元。陳桂生二十元，張瑞麟二十元，謝炳源二十元，錄星華二十元，陳社然二十元，劉展鵬二十元。鄭伯陳黃鳳初十元，陳焯聯周先生十元，陳以媛

惠來，黃岡湖，黃展鴻，楊錦波，黎錦榮，甄沃標，吳廷恩，楊浩乾。

（購儀另花園）

黃善同四百元，湯錦波四百元，劉景文何基德三百元，陳孔屏六十元，鄭茹金五十元，陳孔常五十元，馬英四十元，陳永祥三十元，楊大樑三十元，陳熙熙二十元，陳仲滿二十元，陳連芬二十元，高泗有二十元，庠允儒所十元

（購儀）

梧合家，黃琪琨，忠誠花舖，吳
紹銀，吳文煥，吳文偉，李輝，
郭俊雄，蔣俊豪，陳官亮，陳官
棟，吳智常，陳國源，吳敬棠，
吳植棠，林祖權，黃金水，黃兆
濤，劉裕發，王振雄，陳壽祺，
陳可榮，陳可嘉，陳可棗，黃焯
君，富溢公司，吳柏南，蕭杰劉
，湯頌初，陳頌川總堂，陳頌川
者英部，歐鳳怡，陳未發，陳頌
梁國榮，陳國興，陳說新，何

詠儀 美儀
淑儀 孫嬌
FOSHEN
外男孫 妙儀 孫嬌 劉裕 登
黃蘭 鴻孫 炮 孫天 笑
黃庚 鴻孫 炮 李淑 玲
湯頌 氏 湯頌 德
外孫女 黃綺 霞 孫嬌 楊耀 榮
黃綺 珍 孫嬌 黎 錦 滌
湯綺 微
曾男 孫健 文
超 文
外曾 孫十二 名
同叩 謝

孤哀子銳達媳黃秀華
銳科媳鄭杏洪
孤哀女秀顏婿黃善同
銳雲婿湯錦波
男孫廷鳴孫媳羅惠蓮
富鳴貴鳴
孫女麗儀孫婿黃焯培
雪儀孫婿黃焯培

謝

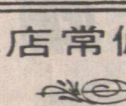
先慈陳門鄭紹芬太夫人之喪禮經於
一九九〇年八月卅一日假座玉碧
山殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬
於科士蘭墓園

荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並

哀謝

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE.
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL 689-5829
登利維街 439
電話 689-5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花卑



本店常備裝飾盆栽

專營

結婚襟花、花球

花牌、花籃

柏花、花圈

四季時花

歡迎光顧

科士蘭墳場，海景墳場，好風水久地，預售好分期，華代表潘戈龍。

87691990

墳地出售

本報廣告

效力宏大


榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士安東街三七一號
 TEL: 683-5124
 總代理 李氏
 中國名花
 桂花
 米仔蘭
 黃花白玉
 含笑花
 本店常備
 長青樹木
 結婚花球
 花籃花牌
 長生花園
 歡迎光顧

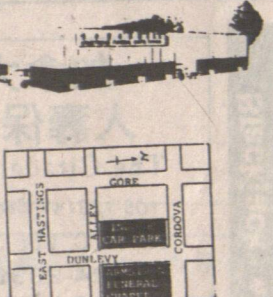
安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

新設室內靈柩

靈位充足方便



願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽

總店在溫哥華

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・華人顧問・
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時

盆 景 花 木
 技 工 精 製
 結 婚 花 球
 花 牌 花 圈
 僑 胞 社 團
 光 顧 定 製
 特 別 歡 迎

喜市定街東三八九號
 電話六八七四〇九四

吳栢南啓



溫哥華花
Vancouver Wholesale Florist
& Trading

專 人 送 貨
 四 季 時 花
 花 牌 花 圈
 結 婚 襟 花
 不 理 不 算

610 Malkin Avenue
 Vancouver, B. C.
 近唐人街
 Tel. (604) 254-5431

氏花屋

蘭

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

再生循環 · 處理廢物
請用藍盒子

舖
Florists
ng Ltd.
盆景樹木
花球花籃

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花
式花
美世界
觀

盆花
園插
花
球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522

傳呼電話: 680-5262

中國亞運購物中心
接待賓客近卅萬人

由數十家飯店和餐館組成的二百多米長的美食街，生意興隆。白天，人們圍坐在遮陽傘下，悠閒自得地喝着冷飲，品嚐着各種精美點心；入夜，霓虹燈光和燒烤各種食品的火光交織在一起，煞是好看。四川飯店的涼面、建國飯店的西點、前門烤鴨店的烤鴨、長富宮飯店的日本小吃、台灣飯店的乳臘、內蒙古賓館的餅幹都是受群眾歡迎的小正，東來順的炸醬麵前的烤肉還前火正旺，嘩嘩啦啦地莊熱鬧。一位美國遊客評價說：「這簡直是一個東方樂園。」

有二千七百個座位的購物中心北展劇場，天天爆滿，座無虛席。東方歌舞團在此間演出的「海外風情」歌舞，吸引了一批又一批的觀眾。

為貫徹中央關於加強廉政建設和反對行業不正之風的精神，亞運會組委會規定，購物中心開幕期間一律不贈送入場券和文藝票。這一決定受到各界的贊同和支持。

人住亞運村。

北消息：(香港電)台北消息，北京亞運選手村七日舉行開村儀式，八日台灣代表團的女排、足球、體操、男女籃球、高爾夫球隊，將成爲首批入住。

北京亞運村共有六棟運動員公寓，共一千零六十五套客房，房內配置全新家具，各代表團團長辦公室有電話、電視和電腦終端機等設施。

之四點五。而一
八月台灣出口總額爲四百四十億三千
萬美元，進口總額爲三百六十億二千
萬美元，分別較去年同期減少百分之
一和增加百分之二點八。

贊助二百餘萬美元

(北京電) 第十一屆亞運會指定的巧克力食品製造商、美國馬氏公司到四日為止已向亞運會組委會提供了二百多萬美元的贊助，成為本屆亞運會最多的贊助者之一。

在馬氏公司贊助的物品中，有七輛轎車、近千把太陽傘和幾百頂精製的帳篷。此外，亞運會期間，馬氏公司還將免費提供大量的馬氏巧克力，供各國運動員和記者食用。

據悉，馬氏公司已簽約成為一九九二年奧運會全球獨家食品贊助商和一九九一年的世界體育錦標賽的贊助商。同時，馬氏公司還是下屆奧運會中國體育代表隊的贊助

亞運村開幕典禮

(北京電) 有一千五百餘中外賓客參加的第十一屆亞運會亞運村開幕式七日在亞運村升旗廣場舉行。

亞運村形如飛機，萬花攢動，巨型人造亞運吉祥物熊貓盼盼手舉亞金牌喜迎嘉賓。

十時半整，儀式在鼓樂齊鳴聲中開始。亞運村村長若愚首先致詞，人們注意到，這位村長向即將陸續到來的「三十八個亞奧理事會成員組織的代表團表示熱烈歡迎」。

若愚宣布，北京亞運會亞運村已經萬事俱備，只欠「東風」，這「東風」便是各亞運代表團，亞運村從明天起迎接各亞運團入住。

中國國務委員、副總理吳學謙為亞運村開幕式剪彩。

接下來，同時升起中國國旗、亞奧理事會會旗和第十一屆亞運會組委會會旗，奏中國國歌。

亞運村常務副村長霍景林宣讀北京亞運會名譽主席萬里賀詞，萬里表示，中國將本着「團結、友誼、進步」之宗旨，以「飽滿的熱情、完善的設施」歡迎各亞運健兒。

亞奧理事會副主席陳先代表亞奧理事會祝賀亞運村舉行開幕儀式。

舉辦儀式後，出席儀式的亞奧理事會官員、亞洲各國駐華使館、中國政府官員、亞運組委會官員、記者等參觀了佔地十六

初辦汽車客運業務

行走廈門廣州福州及汕頭

（香港電）台北消息：赴大陸投資近一億新台幣的台灣寶利汽車事業股份有限公司，向福建廈門政府包租廈門到廣州、福州、汕頭等的汽車客運業務，本月下旬正式營運。

為與現有另外兩家廈門公營的客運公司有所區別，台商經營的客運設備全部換新，除加裝冷氣、閉路電視外，公司員工全部穿制服，以方便包廂識別。

據報道，首批上路共六部車輛，另十四部正伺機待命。而行駛路線則以廈門市為中心，分向福州、廣州、汕頭、海陸地區沿途上下客，日後視經營情況再擴充路線。至於今次台商的路駛權，則採取承包方式簽定，期限十五年，權利金、租金均分期攤付。

風飈
襲屢
江浙
成造
大重
失損

降雨達八百六十六點四毫米，爲浙江省日漸降水量歷史最高記錄。門閘、抓緊修復水毀工程，盡快恢復生產。

浙江省已投入大量人力、物力。省政府作出部署，要求各級政府安排災民口糧，今年第十八號颱風今天或明天又可影響浙江。目前該省一些地區省領導已組織廣大群眾，發揚連續作戰精神，迎戰十八號颱風。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD (®)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
 品質第一，好煮好食，
 粒粒靚，保證滿意。
 原價\$21.50
 大減價只售\$14.99



買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純，粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輾夾滑請嘗試。

重要通告

PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司

中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱：69號 傳真：862716

電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

招賢納士添新力量

卡城洪門黨部

大放洪門盛況

【卡城訊】本埠洪門民治黨支部，於八月廿六日下午十一時，在洪門禮堂舉行大放洪門，招賢納士，歡迎新進黨員加入黨部。

是日禮堂佈置一新，各洪人依時參加典禮，盛況空前。儀式開始，由黃悅應司儀，領全體洪人及新進黨員向五祖遺像及民治黨、連橫社橫額行三鞠躬禮，新舊黨員互行一鞠躬禮。由主委黃文輝致歡迎詞，繼請指導者，有社長黃利、顧問馬若夢等。

再由主委黃文輝述洪門史略，社長黃利闡述洪門三大信條。由副社長黃文輝領讀新進黨員向五祖台前舉行加盟典禮，全體黨員，皆年有為，飽讀中西學識，該洪門又增加新力量，預卜黨社前途，發達無量。

黃氏宗親總會

召開職員會議

【溫哥華訊】本埠黃氏宗親總會，定於本月十六日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開職員會議，共同商討會務。

希全體職員依時出席參加云。

查詢電話：六八一·五九三二。

列治文天文自然公園

招義工參加訓練

【溫哥華訊】列治文天文自然公園，歡迎有興趣者參加義工訓練，學習有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

參加義工訓練，可獲有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

參加義工訓練，可獲有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

列治文天文自然公園

招義工參加訓練

【溫哥華訊】列治文天文自然公園，歡迎有興趣者參加義工訓練，學習有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

參加義工訓練，可獲有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

參加義工訓練，可獲有關天文、自然、環境、歷史、活動技術、公共演講、口才訓練及自然遊戲等。

新招

王日斐

聯邦政府使出一項新招，希望使到市民相信，值得在溫哥華國際機場興建第三條跑道。

有十個社區團體，獲得加拿大運輸局撥款共約十七萬元，去從事研究聯邦政府就新跑道問題所寫成的環境影響報告書。

主要是「機場發展社區論壇」(Community Forum on Airport Development)獲得九萬一千元。

「機場發展社區論壇」，自從一九七二年以來，對機場跑道問題就一直最感關注，並不向機場和運輸局提出種種質詢。

這項重大阻力如果獲得消除，興建機場第三條跑道的可能性將會向前邁進一步。

該組織主席溫溫·端納女士(Wendy Turner)說：「我們不一定反對興建第三條跑道。但我們要審查清楚，加拿大運輸局是否能夠正視現實。」

端納女士透露，將會利用那一筆款項，聘請一間獨立的顧問公司，去分析加拿大運輸局

的報告書，並用客觀的態度，考核運輸局的計劃是否適當。

「在顧問公司提出報告後，」她說：「我們會舉行公聽會，讓受到影響的地區居民發表意見。」

因為擬議中的新跑道，會在現時主要跑道之北約一公里之處興建，受影響較大的地區會是溫哥華南區、馬埔區、和里里斯區。

早在九二年，加拿大運輸局已發表報告，謂如果不在一九八零年之前建成第三條跑道，溫哥華國際機場便會不勝負荷而需要關閉。

「他們的看法顯然錯得很厲害，」端納女士說。

過了多年，舊事重提。但最近數年却把大部份時間用在檢討各種環境影響上。

最大的顧慮，是飛機噪音問題，和通往機場的交通增加。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

時至九時，舉辦清除垃圾清潔住宅免費研討會。歡迎關心防止污染環境人士出席研討會。

因近年來環境污染問題不斷增加，要成為良好消費者，就應注意重視綠色健康衛生世界為下一代着想，學習研究如何有效地減少垃圾，減百分之五十。

歡迎各界有興趣人士依時參加。

查詢電話：二七三·七零一五。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦
大江南三峽遊十四天 \$2680
暢遊中國七大名城：上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京。
行程：九零年十一月五日，由溫哥華出發。
回程：九零年十一月十八日，由北京回程。
包括：來回機票、包餐住宿一流酒店、觀光交通及導遊。
十四天中國遊後北京來回香港機票\$350
溫哥華·上海來回機票\$990
溫哥華·北京來回機票\$1050
代訂上海、北京酒店由\$65元起
華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。
投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租約亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設
索錄有大行往廠生邦名聘備
代理印代商無加監官政優名精
奉備售號阻美督員府際美師良
造

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大 **中國旅行社** 有限公司
神州精選
(二人參加，即可出發)
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080
特價機票
溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起
特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港皇港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起
辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO
648 E. HASTINGS ST.
電話：251-1020
夏天大減價
Grange
UNIT 1 UNIT 2 UNIT 3
3/3 129.00 3/3 單人 特價\$159 特價\$351
上下兩層 2PC. BED UNIT 4/6 雙人 特價\$215 特價\$399
單人床 \$79.00 5/0 大雙人 特價\$249 特價\$499
Chiropractic
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
Chiropractic's premier home mattress set of memory foam. Scientifically designed to give you better sleep support... it should make a big difference in the way you feel in the morning.
PRICES STARTING AT \$600.00
兩件頭 Sofa & Chair 由\$399
四件頭 SOFA, CHAIRS & OT. 由\$588
三件頭梳化由\$799
二件頭 SOFA & LOVE 由\$599
Scotch EG L750 \$4.88
EG T120 \$4.88
Panasonic 錄影機 \$388
五件頭睡房傢俬由\$349
廿六吋電視\$699
廿一吋電視\$488
Admiral Home Appliances
18立方呎無霜雪櫃
\$688
\$938

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

251-1383

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠寶機牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
AISA CULINARY ARTS DEPARTMENT
CHINESE CUISINE PROGRAM

溫哥華社區學院 市中心校園 亞洲廚藝部 專業中廚訓練課程

各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，此為期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜、筵席烹調、粥粉麵飯、各式燒烤等，另廚房管理、餐單設計、衛生守則、安全條例，亦在課程之列。新班將於1990年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業但想提高其專業水準者，均可報名參加，學位分配計有自費、人力補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到本校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：681-8111內線350
晚間中文電話：328-2022
報名地址：溫哥華片打東西街250號

QUAY WEST
MAINTENANCE LTD.

本公司專責大廈之管理及保養

- * 改進住宅或商業大廈
- * 保養建築物
- * 柏文之管理服務
- * 緊急服務
- * 質量好，信用高，可靠性強

免費估價，歡迎來電查詢
電話：(604) 731-4600
手提：(604) 328-6745
傳真：(604) 732-9379

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣告牌材料 送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製膠章·傳真服務·影印15仙

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科 BC省配鏡協會會員 麥嘉莊主理

專業配鏡 隱形眼鏡 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens 大批90年新款眼鏡 由香港專機運到!

鏡架平通全埠 鏡架平通全埠 鏡架平通全埠

喜士定東街328號 電話：681-0305

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00 合時生果 美點雙輝 冰花馬蹄露 清蒸游水魚 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$128.00 合時生果 冰花馬蹄露 生炒牛肉 清蒸游水魚 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

\$58.00 合時生果 冰花馬蹄露 生炒牛肉 清蒸游水魚 蒜茸炆肉片 北菇扒時蔬 瑤柱扒時蔬 式熱菜 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤 鮮果大拼盤

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299 夏威夷 349
滿地可 349 羅省 168

台北/香港 948
星加坡 1049
曼谷 1034
吉隆坡 1089

★美加東部遊 (特價團)
十天 \$1218
九天 \$1158
五天 \$818
★加勒比海、佛羅里達州 \$1363
海陸空九天團

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
茗茶美點，品質優厚
信譽保證，歷史悠久

六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二

電話：(778) 8500

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業

1990年特別介紹全新精選旅程
紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊：紐西蘭南、北島及澳洲南岸各名勝風光。
包括：奧克蘭維多利亞灣、路多倫亞、彩虹湖、毛里求斯、奇異果種植場、聖堂市、前城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等

一全職華人專業領隊
一包早、午、晚三餐
一回程可停留香港
出發日期：1990年8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

費用：成人：由\$3,198—\$3,668
小童：由\$2,398—\$2,758

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之因斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：8月17日、9月21日

特價機票 天天出發，不用預定 多倫多來回機票由\$349起
直達主幹各地旅行團，華人專業領隊隨團服務，代辦各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團服務
溫哥華 \$45
域多利 \$72
西雅圖 \$65

為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車